



BACK BAR REFRIGERATOR, SINGLE-DOOR

241226, 241233, 241240, 241264, 241011, 241028

COUNTERTOP COOLER, CANOPY

241165

DISPLAY COOLER SLIM

241189, 241196

GB: User manual	8
DE: Benutzerhandbuch	11
NL: Gebruikershandleiding	14
PL: Instrukcja obsługi	18
FR: Manuel de l'utilisateur	21
IT: Manuale utente	25
RO: Manual de utilizare	28
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	32
HR: Korisnički priručnik	35
CZ: Uživatelská příručka	38
HU: Felhasználói kézikönyv	41
UA: Посібник користувача	44
EE: Kasutusjuhend	48

LV: Lietotāja rokasgrāmata	51
LT: Naudojimo instrukcija	54
PT: Manual do utilizador	57
ES: Manual del usuario	61
SK: Používateľská príručka	64
DK: Brugervejledning	67
FI: Käyttöopas	70
NO: Brukerhåndbok	73
SI: Navodila za uporabo	77
SE: Användarhandbok	80
BG: Ръководство за потребителя	83
RU: Руководство пользователя	86

BACK BAR REFRIGERATOR, SINGLE-DOOR COUNTERTOP COOLER, CANOPY DISPLAY COOLER SLIM	GB
KÜHLVITRINE THEKENKÜHLER, VORDACH KÜHLVITRINE SLIM	DE
BACKBAR KOELKAST, ENKELE DEUR OPZET KOELKAST, LICHTBAK DISPLAYKOELER SLIM	NL
WITRYNA CHŁODNICZA EKSPozyCYJNA CHŁODZIARKA NASTAWNA Z PODŚWIETLANYM PANELEM CHŁODZIARKA EKSPozyCYJNA SLIM	PL
VITRINE RÉFRIGÉRÉE RÉFRIGÉRATEUR DE COMPTOIR, CAISSON LUMINEUX VITRINE RÉFRIGÉRÉE SLIM	FR
VETRINA REFRIGERATA REFRIGERATORE DA BANCO, CAPPOTTINA ESPOSITORE REFRIGERATO SLIM	IT
DULAP FRIGORIFIC DE EXPUNERE VITRINÁ FRIGORIFICÁ DE BANC CU CASETĂ LUMINOASĂ DULAP FRIGORIFIC DE EXPUNERE SLIM	RO
ΨΥΓΕΙΟ ΜΠΑΡ, ΜΟΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΨΥΓΕΙΟ ΠΑΓΚΟΥ, ΘΟΛΟΣ ΠΡΟΒΗΚΗ ΨΥΓΕΙΟΥ SLIM	GR
HLADNÍK ZA SANK, JEDNOKRILNÍ PULTNA RASHLADNA VITRINA, NADSTŘEŠNICA RASHLADNA VITRINA SLIM	HR
CHLADÍCÍ VITRINA CHLADNIČKA NA PULT, MARKÝZA SLIM CHLADÍCÍ VITRINA	CZ
HŰTŐTŰ VITRINES SZÉKRENY PULT TETEJÉRE HELYZHETŐ HŰTŐ, FELÜLVILÁGÍTÓ TETŐVEL BEMUTATÓHŰTŐ HŰTŐ SLIM	HU
ХОЛОДИЛЬНА ШАФА БАРНА, ОДНОВЕРНА НАСТІЛЬНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК ІЗ ЛАЙТБОКСОМ (СВІТЛОВОЮ ПАНЕЛЛЮ) ХОЛОДИЛЬНА ВІТРИНА SLIM, ВУЗЬКИЙ ФОРМАТ	UA
ÖNE KLASIKUSKESA TAGAABARI KÜLMKAPP LAUAPREALNE KÜLMVITRIN, REKLAAMPANEELIGA KÜLMVITRIN SLIM	EE
LEDUSKAPJA VITRINA GALDA VIRSMAS DZESĒTĀJS AR ULĒIKU DZESĒŠANAS VITRINA SLIM	LV
ŠALDOMA VITRINA STALINIS ŠALDYTUVAS SU ŠVIESLENTE ŠALDYTUVAS SU STIKLU SLIM	LT
ARMÁRIO DE EXPOSIÇÃO REFRIGERADO ARCA FRIGORIFICA DE BANCADA, PAINEL LUMINOSO ARMÁRIO DE EXPOSIÇÃO REFRIGERADO SLIM	PT
VITRINA REFRIGERADA REFRIGERADOR DE MOSTRADOR CON CUBIERTA SUPERIOR REFRIGERADOR EXPOSITOR SLIM	ES
CHLADIACA VITRINA PULTOVÝ CHLADIČ, MARKÝZA CHLADIACA VITRINA SLIM	SK
BAGBAR KØLESKAB, ENKELT DØR BORDPLADEKØLER, BALDAKIN DISPLAYKØLER SLIM	DK
TAKAABARIJÄÄKAAPPI, YKSIOSAINEN PÖYTÄTASON JÄÄHÄNTYYSKAAPPI, KATOS NÄYTTÖJÄÄHDYTTIN SLIM	FI
BAKBAORDISK-KJØLESKAP, ENKELTDØR BENKEKJØLER, BALDAKIN DISPLAYKJØLER SLIM	NO
HLADILNIK ZA TOČILNI PULT, ENOJNA VRATA NAMIZNI HLADILNIK, NADSTREŠEK PRIKAZOVALNIK HLADILNIK SLIM	SI
EXPOSERINGSKYL MED GLASDÖRR BANKKYL MED TOPPSKYLT KYLSKÅP MED GLASDÖRR SLIM	SE
ХЛАДИЛНА ВІТРИНА ХЛАДИЛНИК ЗА БАР, С ОСВЕТЛЕН ПАНЕЛ ТИП НАВЕС ХЛАДИЛНИК ЗА БАР SLIM	BG
ХОЛОДИЛЬНЫЙ ВИТРИННЫЙ ШКАФ НАСТОЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК, НАВЕС ДИСПЛЕЙ-ХОЛАДИТЕЛЬ SLIM	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhtikart ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



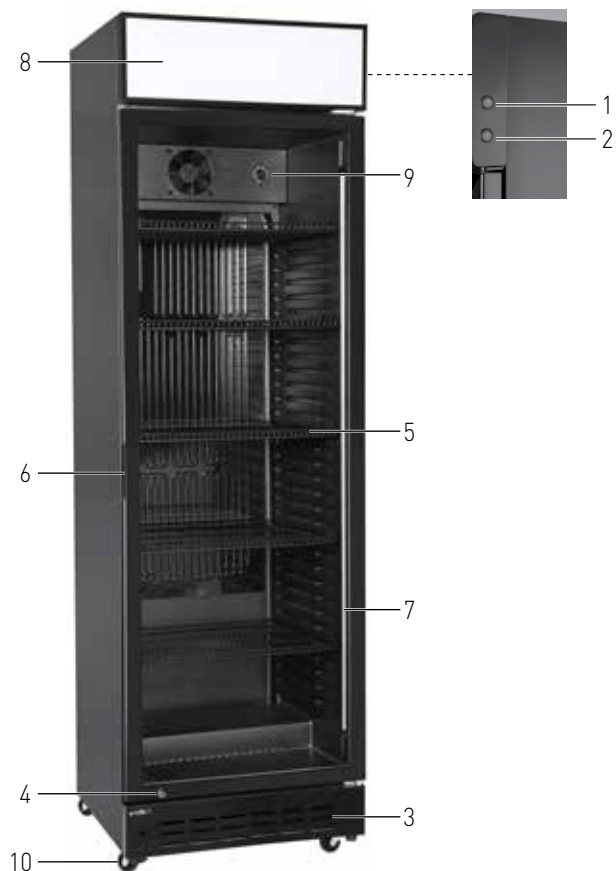
GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	241226	241233	241240	241264	241165
B	220-240V- 50Hz / 220-240В ~ 50Гц				
C	250 W / Вт				95 W / Вт
D	1,4 A				0,5 A
E	R600a/40g	R600a/48g	R600a/40g	R600a/48g	R600a/20g
F	0°C - 10°C				
G	4				
H	D				C
I	Cyclopentane				
J	I				
K	CC2				
L	< 70 dB (A)				
M	4	5	3	5	2
N	23kg / кг	34kg / кг	23kg / кг	34kg / кг	21kg / кг
O	214L / л	392L / л	214L / л	392L / л	84L / л
P	160L / л	360L / л	160L / л	360L / л	60L / л
Q	538x525x(H)1585 mm/мм	578x605x(H)1990 mm/мм	537x578x(H)1587 mm/мм	578x656x(H)1993 mm/мм	460x460x(H)950 mm/мм
R	52 kg / кг	65 kg / кг	52 kg / кг	65 kg / кг	27 kg / кг

A	241189	241196	241011	241028
B	220-240V- 50Hz / 220-240В ~ 50Гц			
C	200 W / Вт	190 W / Вт	255 W / Вт	250 W / Вт
D	1,1 A	1,2 A	1,52 A	1,4 A
E	R600a/42g	R600a/26g	R290/60g	R600a/70g
F	0°C - 10°C			
G	4			
H	D			
I	Cyclopentane			
J	I			
K	CC2			
L	< 70 dB (A)			
M	5			
N	26kg / кг	48kg / кг	38kg / кг	
O	160L / л	214L / л	360L / л	
P	133L / л	157L / л	274L / л	
Q	390x475x(H)1880 mm/мм	420x549x(H)1883 mm/мм	600x594x(H)1828 mm/мм	600x577x(H)2029 mm/мм
R	44,8 kg / кг	51 kg / кг	71 kg / кг	72 kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. εἰδός / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitý napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitý napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisarvo ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напрежение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisiseendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номінальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

E: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR: Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και ποσότητα ένεσης / HR: Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použité chladivo a množství vstřiku / HU: Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA: Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE: Kasutatud külmutsagens ja injektsiooni kogus / LV: Izmantota dzesējoša viela un iesmidzināšanas daudzums / LT: Panaudotas šaltnešis ir įpurškimo kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitý chladivé médium a množstvo injekcie / DK: Anvendt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektio määrä / NO: Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injekcije / SE: Köldmedium som används och injektionsmängd / BG: Използван хладилен агент и количество на инжектиране / U: Используемый хладагент и количество впрыска

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

G: GB: Recommended temperature / DE: Empfohlene Temperatur / NL: Aanbevolen temperatuur / PL: Zalecana temperatura / FR: Température recommandée / IT: Temperatura consigliata / RO: Temperatură recomandată / GR: Συνιστώμενη θερμοκρασία / HR: preporučena temperatura / CZ: Doporučená teplota / HU: Ajánlott hőmérséklet / UA: Рекомендована температура / EE: Soovitatav temperatuur / LV: Ieteicamā temperatūra / LT: Rekomenduojama temperatūra / PT: Temperatura recomendada / SE: Temperatureräddad / SK: Odporúčaná teplota / DK: Anbefalet temperatur / FI: Suositeltu lämpötila / NO: Anbefalt temperatur / SI: Priporočena temperatura / SE: Rekommenderad temperatur / BG: Препоръчителна температура / RU: Рекомендуемая температура

H: GB: Energy efficiency class / DE: Energieeffizienzklasse / NL: Energie-efficiëntieklasse / PL: Klasa efektywności energetycznej / FR: Classe énergétique / IT: Classe di efficienza energetica / RO: Clasă de eficiență energetică / GR: Τάξη ενεργειακής απόδοσης / HR: Klasa energetske učinkovitosti / CZ: Třída energetické účinnosti / HU: Energiahatékonysági osztály / UA: Клас енергоефективності / EE: Energiatõhususe klass / LV: Energoefektivitātes klase / LT: Energijos vartojimo efektyvumo klasė / PT: Classe de eficiência energética / ES: Clase de eficiencia energética / SK: Trieda energetickej účinnosti / DK: Energitæknologisk klasse / FI: Energiatehokkuusluokka / NO: Energieffektivitetsklasse / SI: Razred energijske učinkovitosti / SE: Energieffektivitetsklass / BG: Клас на енергийна ефективност / RU: Класс энергоэффективности

GB: NOTE! Energy class is in accordance with operation in climates with a maximum temperature of 25 °C and maximum humidity of 60%.

DE: HINWEIS! Die Energieklasse entspricht dem Betrieb in Klimazonen mit einer maximalen Temperatur von 25 °C und einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 60%.

NL: OPMERKING! Energieklasse is in overeenstemming met werking in klimaten met een maximale temperatuur van 25 °C en maximale luchtvochtigheid van 60%.

PL: UWAGA! Klasa energetyczna jest zgodna z funkcjonowaniem w klimatach o maksymalnej temperaturze 25 °C i maksymalnej wilgotności 60%.

FR: REMARQUE! La classe énergétique est conforme au fonctionnement dans les climats avec une température maximale de 25 °C et une humidité maximale de 60%.

IT: NOTA! La classe energetica è conforme al funzionamento in climi con una temperatura massima di 25 °C e umidità massima del 60%.

RO: NOTĂ! Clasa energetică este în conformitate cu funcționarea în climate cu o temperatură maximă de 25 °C și umiditate maximă de 60%.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ενεργειακή κλάση είναι σύμφωνη με τη λειτουργία σε κλίματα με μέγιστη θερμοκρασία 25 °C και μέγιστη υγρασία 60%.

HR: NAPOMENA! Energetski razred je u skladu s radom u klimama s maksimalnom temperaturom od 25 °C i maksimalnom vlagom od 60%.

CZ: POZNÁMKA! Energetická třída odpovídá provozu v klimatizovaných podmínkách s maximální teplotou 25 °C a maximální vlhkostí 60%.

HU: MEGJEGYZÉS! Az energiaosztály a 25 °C maximális hőmérséklettel és 60% maximális páratartalommal jellemezhető éghajlat szerinti működéssel van összhangban.

UA: ПРИМІТКА! Клас енергетичної ефективності відповідає експлуатації в кліматичних умовах з максимальною температурою 25 °C і максимальною вологістю 60%.

EE: MÄRKUS! Energiaklass vastab tööttingimustele kliimas, kus maksimaalne temperatuur on 25 °C ja maksimaalne niiskus 60%.

LV: PIEZĪME! Energijas klase atbilst ekspluatācijai klimatā ar maksimālo temperatūru 25 °C un maksimālo mitrumu 60%.

LT: PASTABA! Energijos klasė atitinka veikimą klimatuose, kuriuose maksimali temperatūra yra 25 °C ir maksimali drėgmė – 60%.

PT: NOTA! A classe energética está em conformidade com o funcionamento em climas com uma temperatura máxima de 25 °C e humidade máxima de 60%.

ES: NOTA! La clase de energía está de acuerdo con la operación en climas con una temperatura máxima de 25 °C y una humedad máxima del 60%.

SK: POZNÁMKA! Energetická trieda je v súlade s prevádzkou v klimatických podmienkach s maximálnou teplotou 25 °C a maximálnou vlhkosťou 60 %.

DK: BEMÆRK! Energitklasse er i overensstemmelse med drift i klimaer med en maksimumstemperatur på 25 °C og en maksimal luftfugtighed på 60%.

FI: HUOMAUTUS! Energialuokka on sopusoinnussa sellaisten ilmastojen kanssa, joiden maksimi lämpötila on 25 °C ja maksimikosteus 60 %.

NO: MERK! Energiklassen er i samsvar med drift i klima med en maksimal temperatur på 25 °C og maksimal luftfuktighet på 60%.

SI: OPOMBA! Energetski razred je skladen z delovanjem v podnebnih z največjo temperaturo 25 °C in največjo vlažnostjo 60%.

SE: OBS! Energiklass är i enlighet med drift i klimat med en maximal temperatur på 25 °C och maximal luftfuktighet på 60%.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА! Енергийният клас е в съответствие с работа в климатични условия с максимална температура от 25 °C и максимална влажност от 60%.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ! Класс энергоэффективности соответствует эксплуатации в климате с максимальной температурой 25 °C и максимальной влажностью 60%.

I: GB: Foam blowing agent (Cyclopentane) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentane) / PL: Piankowy środek wd muchujący (Cyklopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentane) / IT: Agente espandente in schiuma (Cicloopentano) / RO: Agent de suflare cu spumă (Ciclopentan) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (Κυκλοπεντανίου) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Ciklopentan) / CZ: Pěnové nadouvadlo (Cyklopentan) / HU: Habfúvó szer (Ciklopentán) / UA: Піноутворювальна речовина (Циклопентан) / EE: Vahupuhuv aine (Tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (Ciklopentāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (Ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentano) / ES: Agente espumante (Ciclopentano) / SK: Penové nadúvadlo (Cyklopentán) / DK: Skumlæsermiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahtoa puhaltava aine (Syklopenttaani) / NO: Skumlåsemiddel (Syklopentan) / SI: Penasto pihalno sredstvo (Cikloopentan) / SE: Skumlåsare (Cyclopentan) / BG: Издухващ агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (Циклопентан)

J: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

K: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Klimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс

L: GB: Noise level [approx. dB(A)] / DE: Rauschpegel [ca. dB(A)] / NL: Geluidsniveau [ca. dB(A)] / PL: Poziom hałas [ok. dB(A)] / FR: Niveau sonore [environ dB(A)] / IT: Livello di rumore [circa dB(A)] / RO: Nivel zgomot [aprox. dB(A)] / GR: Επίπεδο θορύβου [περίπου dB(A)] / HR: Razina šuma [približno dB(A)] / CZ: Hluková hladina [přibližně dB(A)] / HU: Zajszint [kb. dB(A)] / UA: рівень шуму [прибл. дБ(А)] / EE: Müratase [ligikaudu dB(A)] / LV: trokšņa līmenis [aptuveni dB(A)] / LT: triukšmo lygis [maždaug dB(A)] / PT: Nivel de ruído [aprox. dB(A)] / ES: Nivel de ruido [aprox. dB(A)] / SK: Hladina hluku [približne dB(A)] / DK: Støjniveau [ca. dB(A)] / FI: melutaso [noin dB(A)] / NO: Støynivå [ca. dB(A)] / SI: Raven hrupa [pribl. dB(A)] / SE: Ljudnivå [ca dB(A)] / BG: Ниво на шума [приблиз. dB(A)] / RU: Уровень шума [прибл. об./мин.]

M: GB: Number of shelf / DE: Anzahl Regal / NL: Aantal schappen / PL: Liczba półek / FR: Nombre d'étagères / IT: Numero di scaffali / RO: Numărul raftului / GR: Αριθμός ραφιών / HR: Broj polica / CZ: Počet regálů / HU: polc száma / UA: Кількість полицок / EE: riialule arv / LV: plaukta numurs / LT: Lentynos numeris / PT: Número de prateleiras / ES: Número de estante / SK: Počet polic / DK: Antal hylder / FI: hyllyjen lukumäärä / NO: Antall hyller / SI: Število polic / SE: Antal hyllor / BG: Брой рафтове / RU: Количество полок

N: GB: Maximum shelf load / DE: Maximale Regallast / NL: Maximale shelf load / PL: Maksymalne obciążenie półki / FR: Charge maximale sur les étagères / IT: Carico massimo a scaffale / RO: Încărcarea maximă a raftului / GR: Μέγιστο φορτίο ογκός / HR: Maksimalno opterećenje police / CZ: Maximální zatížení roštu / HU: Maximális polcterhelés / UA: Максимальне завантаження полицки / EE: maksimaalne riialukoormus / LV: Maksimālā plaukta ielāde / LT: Didžiausias lentynos kiekis / PT: Carga máxima da prateleira / ES: Carga de estante máxima / SK: Maximálne zaťaženie police / DK: Maksimal hyldebelastning / FI: suurin hyllykuorma / NO: Maksimal hyllelast / SI: Največja obremenitev police / SE: Maximal hyllbelastning / BG: Максимально натоварване на рафта / RU: Максимальная нагрузка полки

O: GB: Gross volume / DE: Bruttovolumen / NL: Bruto volume / PL: Gross / FR: Volume brut / IT: Volume lordo / RO: Volum brut / GR: Μικτός όγκος / HR: Velika količina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Bruttó mennyiség / UA: Загальний об'єм / EE: kogumaht / LV: bru- to apjoms / LT: bendras tūris / PT: Volume bruto / ES: Volumen bruto / SK: Hrubý objem / DK: Grossvolumen / FI: brutttilavuus / NO: Bruttovolumen / SI: bruto volumen / SE: bruttovolyrn / BG: Брутен обем / RU: Общий объем

P: GB: Net volume / DE: Nettovolumen / NL: Nettovolume / PL: Objętość sieci / FR: Volume net / IT: Volume netto / RO: Volum net / GR: Καθαρός όγκος / HR: Neto glasnoća / CZ: Hrubý objem / HU: Hálózati térfogat / UA: Чистий об'єм / EE: netomaht / LV: neto apjoms / LT: grynasis tūris / PT: Volume líquido / ES: Volumen neto / SK: Čistý objem / DK: Nettovolumen / FI: Nettotilavuus / NO: Net- tvolum / SI: neto prostornina / SE: Nettovolyrn / BG: Нетен обем / RU: Чистый объем

Q: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Di- mensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

R: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovik / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелжка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- Do not overload the interior shelves. The maximum load refers to "Technical specifications"
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



CAUTION! RISK OF FIRE! The refrigerant used is R600a / R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use

of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for keep beer, including beverages, under cool state. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Canopy light switch
2. Cabinet light switch
3. Air vents
4. Door key lock
5. Shelf
6. Handle
7. Cabinet lamp
8. Canopy lamp
9. Temperature controller
10. Caster

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.

- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1. Place the appliance on a stable and level surface. Ensure the appliance is properly levelled using a water spirit level (not supplied).
2. Let the appliance rest in its intended position for about 2 hours before operating to prevent damages to the cooling circuit through shaken refrigerant.
3. Make sure the appliance is on OFF stage of main switch (if included) Connect the appliance to suitable power supply and turn on the appliance. The default status is "temperature measuring status".
4. Let the appliance reach the set temperature before putting the pre-cooled foods (< 6 °C) to the appliance evenly with sufficient surrounding spacings to ensure proper air circulation.
5. Close the door properly to keep the best performance.
6. Simply disconnect to switch OFF the appliance. Disconnect the appliance when not in use.
7. Wait at least 5 minutes before plug in again the after unplug the appliance or power sudden break.

NOTE:

- If no button is pressed within 30 seconds under any setting mode, the newly set temperature will be stored automatically.
- The temperature setting ranges from 0°C to 10°C.
- The height of each shelf can be adjusted according to the height of the items.
- Do not exceed the maximum shelf load stated in the "Technical specifications".

Temperature adjustment

(Fig.2 on page 3)

1. Turn the temperature controller knob in clockwise
2. Position 3 or 4 is suitable
3. Position 0, the compressor stops working all the time.

Position 0	Position 1	Position 2	Position 3
Compressor stop working	9.5°C ± 2 °C	8.5°C ± 2 °C	7.5°C ± 2 °C
Position 4	Position 5	Position 6	Position 7
7.5°C ± 1.5 °C	5.5°C ± 2 °C	3.5°C ± 2 °C	1.5°C ± 2 °C

Defrosting

Defrosting is performed automatically and drain water is collected in the drain tray.

Water in the drain tray is evaporated automatically. In humid environments, there will be a large amount of water in the drain tray, so please throw away drain water once a day.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.

nance.

- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. • Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
Glass door	• Remove any food deposits. • Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not start cooling after connect to electrical power supply.	Thermal cut-out activated	Contact the supplier.
	The compressor is defective.	
	The power plug is connected incorrectly with the power supply outlet.	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.
Cooling is not enough.	The appliance is under strong sunlight radiation or close to a heat source.	Move the appliance a new location to avoid direct sunlight.
	The doors are not properly closed or the sealing gasket is defective.	Close the doors properly.
	Too much food is placed inside the appliance.	Place less food inside the appliance.
	Surrounding ventilation is insufficient.	Check that if sufficient ventilation is provided by allowing at least 10cm away from other objects or wall.
Too much noise	The appliance is not placed horizontally.	Check to make sure the appliance is placed horizontally.
	The appliance touches surrounding wall or other objects.	Check to make sure that at least 10cm away from other objects or wall.
	There are some loose parts inside the appliance.	Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses ArktikGerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stollergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Die Innenböden nicht überlasten. Die maximale Belastung bezieht sich auf „Technische Spezifikationen“
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kältemittel ist R600a / R290. Es ist ein entzündliches Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich

ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Der Einsatz dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das im System zirkuliert. Dies ist unvermeidbar und hat keinerlei negative Auswirkungen auf die Leistungsfähigkeit des Geräts. Beim Transport und der Aufstellung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Austretendes Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- Das in diesem Gerät verwendete Schäumungsmittel ist Cyclopentan. Es ist hochentzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Kältemittelflüssigkeit, die auf die Haut gesprüht wird, kann schwere Verbrennungen verursachen. Halten Sie Augen und Haut geschützt. Wenn Kältemittelverbrennungen auftreten, spülen Sie sofort mit kaltem Wasser. Sollten die Verbrennungen schwerwiegend sein, legen Sie Eis auf und suchen Sie umgehend medizinische Hilfe auf.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichend Belüftung in der umliegenden Struktur. Blockieren Sie niemals die Ansaug- und Luftauslässe, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer denjenigen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittellagerfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Platzieren Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Spraydosen mit einem entzündlichen Treibmittel, brennbare oder explosive Substanzen usw. im oder in der Nähe des Geräts.
- Sobald das Gerät installiert ist, darf es nicht in einem Winkel von mehr als 5° geneigt werden und es ist notwendig, 2 Stunden zu warten, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Dies gilt auch, wenn das Gerät danach bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Stromnetz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bevor es wieder eingeschaltet wird.
- Es sollten keine anderen Geräte in die gleiche Steckdose eingesteckt werden wie mit diesem Gerät.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu klettern.

Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist für die Nutzung in gewerblichen Bereichen bestimmt, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantine, Krankenhäusern und in kommerziellen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist dafür konzipiert, Bier und Getränke in einem kühlen Zustand zu halten. Jegliche andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts zu anderen Zwecken gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsmontage

Dieses Gerät ist in die Schutzklasse I eingestuft und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages, indem sie einen Ableitdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Kronleuchter-Lichtschalter
2. Schranklichtschalter
3. Lüftungsschlitze
4. Türschloss
5. Regal
6. Griff
7. Schranklampe
8. Deckenlampe
9. Temperaturregler
10. Laufrolle

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den abgebildeten Illustrationen abweichen.

Vorbereitung vor dem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allem Zubehör vorhanden ist. Bitte wenden Sie sich bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung umgehend an den Lieferanten. In diesem Fall das Gerät nicht verwenden.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor Gebrauch (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Fläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

1. Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen und ebenen Fläche. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit einer Wassertwaage (nicht mitgeliefert) ordnungsgemäß nivelliert ist.
2. Lassen Sie das Gerät etwa 2 Stunden in seiner vorgesehenen Position ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen, um Schäden am Kühlkreislauf durch geschütteltes Kältemittel zu vermeiden.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät im AUS-Zustand des Hauptschalters ist (falls vorhanden). Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromversorgung an und schalten Sie das Gerät ein. Der Standardstatus ist „Temperatur-

messstatus“.

- Lassen Sie das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie die vorgekühlten Lebensmittel ($< 6^{\circ}\text{C}$) gleichmäßig mit ausreichendem Abstand zum Gerät legen, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Schließen Sie die Tür richtig, um die beste Leistung zu erzielen.
- Einfach den Stecker ziehen, um das Gerät AUSZUSCHALTEN. Ziehen Sie den Stecker des Geräts heraus, wenn es nicht benutzt wird.
- Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät nach dem Ausstecken oder bei einer plötzlichen Stromunterbrechung wieder einstecken.

HINWEIS:

- Wenn innerhalb von 30 Sekunden in keinem Einstellungsmodus eine Taste gedrückt wird, wird die neu eingestellte Temperatur automatisch gespeichert.
- Der Temperatureinstellbereich reicht von 0°C bis 10°C .
- Die Höhe jedes Regals kann entsprechend der Höhe der Gegenstände angepasst werden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Fachlast, die in den „Technischen Spezifikationen“ angegeben ist.

Temperatureinstellung

(Abb. 2 auf Seite 3)

- Drehen Sie den Temperaturreglerknopf im Uhrzeigersinn
- Position 3 oder 4 ist geeignet
- Position 0, der Kompressor funktioniert ständig nicht mehr.

Position 0	Position 1	Position 2	Position 3
Kompressor funktioniert nicht mehr	$9,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$8,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$7,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Position 4	Position 5	Position 6	Position 7
$7,5^{\circ}\text{C} \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$5,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$3,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$1,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$

Auftauen

Das Abtauen erfolgt automatisch und das Abtauwasser wird in der Abtropfschale gesammelt.

Das Wasser in der Abtropfschale verdunstet automatisch. In feuchten Umgebungen wird sich eine große Menge Wasser in der Abtropfschale ansammeln, daher bitte einmal täglich das Abtauwasser entsorgen.

Reinigung & Wartung

- ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag auftreten könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand der Sauberkeit gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Bauteilen in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Teile	Wie man reinigt	Bemerkung
Alle Zubehörteile wie Roste, Rosthalter etc.	- Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem, seifigem Wasser einweichen. - Gründlich unter fließendem Wasser abspülen.	Trocknen Sie zuletzt alle Teile gut ab.
Glastür	- Entfernen Sie alle Lebensmittelablagerungen. - Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit ins Innere des Geräts eindringt.	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßigen Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu verhindern.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder es ein Problem gibt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden oder vom Hersteller empfohlen sein.

Transport und Lagerung

- Bevor die Lagerung sollte stets sichergestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und halten Sie es unten, wenn Sie es bewegen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine auf- und ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder unter Verwendung eines Wagens. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und

kippen Sie sie niemals mehr als 45°.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät beginnt nicht zu kühlen, nachdem es an die Stromversorgung angeschlossen wurde.	Thermischer Überlastschutz aktiviert	Kontaktieren Sie den Lieferanten.
	Der Kompressor ist defekt.	
	Der Netzstecker ist falsch mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie die Verbindung und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen korrekt angeschlossen sind.
Die Kühlung ist nicht ausreichend.	Das Gerät steht unter starker Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Wärmequelle.	Stellen Sie das Gerät an einen neuen Ort, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
	Die Türen sind nicht richtig geschlossen oder die Dichtung ist defekt.	Schließen Sie die Türen ordnungsgemäß.
	Zu viel Lebensmittel werden in das Gerät gelegt.	Platzieren Sie weniger Lebensmittel in das Gerät.
	Die umliegende Belüftung ist unzureichend.	Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist, indem Sie mindestens 10 cm Abstand zu anderen Objekten oder der Wand halten.
Zu viel Lärm	Das Gerät steht nicht waagrecht.	Überprüfen Sie, ob das Gerät waagrecht aufgestellt ist.
	Das Gerät berührt die umliegende Wand oder andere Objekte.	Stellen Sie sicher, dass es mindestens 10 cm von anderen Objekten oder der Wand entfernt ist.
	Es befinden sich einige lose Teile im Gerät.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arktic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat

staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zorg ervoor dat de binnenste schappen niet overbelast worden. De maximale belasting verwijst naar "Technische specificaties".
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om een gevaar te voorkomen.



PAS OP! RISICO OP BRAND! Het koelmiddel dat wordt gebruikt is R600a / R290. Het is een brandbaar koudemiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het brandbaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet.

Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u mogelijk het koelmiddel door het systeem horen stromen. Dit is onvernijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Er moet voorzichtig worden omgegaan tijdens het transport en de installatie van het apparaat om te voorkomen dat delen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekende koelvloeistof kan de ogen beschadigen.

- Het bij dit apparaat gebruikte schuimblusmiddel is Cyclopetan. Het is zeer ontvlambaar.
- **PAS OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddelvloeistof die op de huid wordt gespreid, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Houd ogen en huid beschermd. Als er koelmiddelverbrandingen optreden, onmiddellijk spoelen met koud water. Bij ernstige brandwonden, ijs aanbrengen en onmiddellijk medische hulp inroepen.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende structuur bij het bouwen. Blokkeer nooit de luchtinlaat en luchtuitlaat om luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig de koelmiddelleiding niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselbewaar ruimtes van het apparaat, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een brandbaar drijfgas, brandbare of explosieve stoffen, enzovoort, in of nabij het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet in een hoek van meer dan 5° worden gekanteld en is het noodzakelijk om 2 uur te wachten voordat het op de stroomvoorziening wordt aangesloten om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomvoorziening, is het noodzakelijk om 5 minuten te wachten voordat het weer wordt ingeschakeld.
- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten als met dit apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen om bier, inclusief dranken, koel te houden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het bedienen van het apparaat voor een ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermingsaarde. Aarding vermindert het risico op een elektrische schok door een ont-snapingsdraad voor de elektrische stroom te bieden.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingstekker of elektrische aansluitingen met aarddraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Lichtschakelaar overkapping
2. Lichtschakelaar kast
3. Luchtopeningen
4. Deurklinksloot
5. Plank
6. Handgreep
7. Kastlamp
8. Kaphanglamp
9. Temperatuurregelaar
10. Draaikrans

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle genoemde items, tenzij anders vermeld. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

Vorbereiding vóór gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier in geval van een onvolledige of beschadigde levering. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat vóór gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontale, stabiele en hittebestendige ondergrond die bestand is tegen waterspatters.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

LET OP! Door restanten van de productie kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

1. Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat goed is uitgelijnd met behulp van een waterpas (niet meegeleverd).
2. Laat het apparaat ongeveer 2 uur in de beoogde positie rusten voordat u het in gebruik neemt om schade aan het koelsysteem te voorkomen door geschudde koelvloeistof.
3. Zorg ervoor dat het apparaat in de UIT-stand staat van de hoofdschakelaar (indien meegeleverd). Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomvoorziening en zet het apparaat aan. De standaardstatus is "temperatuurmeetstatus".
4. Laat het apparaat de ingestelde temperatuur bereiken voordat u de voorgeschiede voedingsmiddelen (< 6 °C) gelijkmatig in het apparaat plaatst met voldoende ruimte rondom om een goede luchtcirculatie te garanderen.

5. Sluit de deur goed af om de beste prestaties te behouden.
6. Gewoon loskoppelen om het apparaat UIT te schakelen. Koppel het apparaat los wanneer het niet in gebruik is.)
7. Wacht minstens 5 minuten voordat u het apparaat weer aansluit nadat u het hebt losgekoppeld of bij een plotselinge stroomonderbreking.

OPMERKING:

- Als er binnen 30 seconden geen knop wordt ingedrukt in een instellingmodus, wordt de nieuw ingestelde temperatuur automatisch opgeslagen.
- De temperatuurbereik varieert van 0°C tot 10°C.
- De hoogte van elke plank kan worden aangepast aan de hoogte van de items.
- Overschrijd de maximale schapbelasting zoals vermeld in de "Technische specificaties" niet.

Temperatuur aanpassen

(Afb. 2 op pagina 3)

1. Draai de knop van de temperatuurregelaar rechtsom
2. Positie 3 of 4 is geschikt
3. Stand 0, de compressor stopt de hele tijd met werken.

Positie 0	Positie 1	Positie 2	Positie 3
Compressor werkt niet meer	9,5°C ± 2 °C	8,5°C ± 2 °C	7,5°C ± 2 °C
Positie 4	Positie 5	Positie 6	Positie 7
7,5°C ± 1,5 °C	5,5°C ± 2 °C	3,5°C ± 2 °C	1,5°C ± 2 °C

Ontdooien

Ontdooien wordt automatisch uitgevoerd en het dooiwater wordt opgevangen in de afvoerbak.

Het water in de afvoerbak verdampt automatisch. In vochtige omgevingen zal er een grote hoeveelheid water in de afvoerbak zijn, dus gooi het afvoerwater alsjeblift eenmaal per dag weg.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel altijd het apparaat los van de stroomvoorziening en laat afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat kunnen worden en dit kan leiden tot een elektrische schok.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit nadelig zijn voor de levensduur van het apparaat en resulteren in een gevaarlijke situatie.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden schoongemaakt.
- Vermijd dat water in contact komt met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schurende sponzen, of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik

geen staalwol, metalen voorwerpen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!

- Geen onderdelen zijn vaatwasserbestendig.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals rekken, rekhouders, etc.	• Week in warm, soapy water voor ongeveer 10 tot 20 minuten. • Spoel grondig af onder stromend water.	Droog ten slotte alle onderdelen goed af.
Glazen deur	• Verwijder voedselresten. • Reinig met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat binnendringt.	

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, zet het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of door de fabrikant aanbevolen.

Transport en opslag

- Voordat u het apparaat opbergt, zorg ervoor dat het afgekoeld is van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, want dit kan het beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening wanneer u het verplaatst en houd het aan de onderkant vast.
- Er moet speciale zorg worden besteed bij het verplaatsen of transporteren van de machine vanwege het zware gewicht. Met minstens 2 personen of met behulp van een kar. Verplaats de machine langzaam, voorzichtig, en nooit meer dan 45° kantelen.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat begint niet te koelen na aansluiting op de elektrische stroomvoorziening.	Thermische uitschakeling geactiveerd	Neem contact op met de leverancier.
	De compressor is defect.	
	De stekker is onjuist verbonden met het stopcontact.	Controleer de verbinding en zorg ervoor dat alle verbindingen correct zijn aangesloten.
Koeling is niet voldoende.	Het apparaat staat onder sterke zonnestraling of dicht bij een warmtebron.	Verplaats het apparaat naar een nieuwe locatie om direct zonlicht te vermijden.
	De deuren zijn niet goed gesloten of de afdichtingspakking is defect.	Sluit de deuren goed.
	Er is te veel eten in het apparaat geplaatst.	Plaats minder eten in het apparaat.
	De ventilatie rondom is onvoldoende.	Controleer of er voldoende ventilatie is door ten minste 10 cm afstand van andere objecten of de muur te houden.
Te veel lawaai	Het apparaat staat niet horizontaal.	Controleer of het apparaat horizontaal staat.
	Het apparaat raakt de omliggende muur of andere objecten aan.	Controleer of het apparaat ten minste 10 cm van andere objecten of de muur verwijderd is.
	Er zitten enkele losse onderdelen in het apparaat.	Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



PL

Big het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-
wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie

przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągnąć wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie przetładowuj pótek wewnętrznych. Maksymalne obciążenie odnosi się do „Specyfikacji technicznych”
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.



UWAGA! RYZYKO POŻARU! Używany czynnik chłodniczy to R600a / R290. Jest to palny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest palny, nie niszczy warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Użycie tego czynnika chłodniczego spowodowało jednak niewielki wzrost poziomu hałasu urządzenia. Oprócz hałasu sprężarki,

możesz usłyszeć chłodziwo przepływające wokół systemu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i instalacji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części systemu chłodzącego. Wycieki płynu chłodzącego mogą uszkodzić oczy.

- Środek spieniający używany w tym urządzeniu to cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.

- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Ciecz chłodnicza rozpylona na skórze może spowodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W razie oparzeń substancją chłodzącą, natychmiast przepłucz zimną wodą. Jeśli oparzenia są poważne, zastosuj лёd i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnij wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas zabudowy. Nigdy nie blokuj zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, poza zalecanymi przez producenta.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkadzaj obwodu czynnika chłodniczego.

- **UWAGA!** Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komór przechowywania żywności w urządzeniu, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.

- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozole z łatwopalnym gazem pędym, substancje łatwopalne lub wybuchowe itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.

- Po zainstalowaniu urządzenie nie może być przechylone pod kątem większym niż 5° i konieczne jest odczekanie 2 godzin przed podłączeniem do źródła zasilania w celu jego włączenia. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie jest później przemieszczane.

- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut przed ponownym włączeniem.

- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączone do tego samego gniazda co to urządzenie.

- Nie próbuj wspinać się na urządzenie.

Zamierzone użycie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, kantinach, szpitalach i w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do przechowywania piwa, w tym napojów, w chłodnym stanie. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznane za nadużycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziomowa

To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewod uziemienia dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Przelącznik światła w zadaszeniu
2. Przelącznik światła w szafce
3. Otwory wentylacyjne
4. Zamek drzwi na klucz
5. Półka
6. Uchwyty
7. Lampa do szafki
8. Lampa sufitowa
9. Regulator temperatury
10. Koło jezdne

Uwaga: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych przedmiotów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych ilustracji.

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie materiały ochronne i opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie [Zobacz ==> Czyszczenie & Konserwacja].
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna w przypadku zachłapania wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.

UWAGA! Z powodu pozostałości po procesie produkcji, urządzenie może wydzielać lekkie zapachy podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na jakąkolwiek wadę ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcje obsługi

1. Umieść urządzenie na stabilnej i równej powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio wypoziomowane za pomocą poziomicy (nie dołączona).
2. Pozwól urządzeniu spoczywać w zamierzonym miejscu przez około 2 godziny przed uruchomieniem, aby zapobiec uszkodzeniom obwodu chłodniczego przez wstrząśnięty czynnik chłodniczy.
3. Upewnij się, że urządzenie jest w pozycji **WYŁĄCZONE** na głównym przelączniku (jeśli jest wliczone). Podłącz urządzenie do odpowiedniego zasilania i włącz je. Domyślny status to „status mierzenia temperatury”.
4. Pozwól urządzeniu osiągnąć ustaloną temperaturę przed umieszczeniem w nim wcześniej schłodzonej żywności (< 6 °C), równomiernie, z wystarczającymi odstępami wokół, aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza.
5. Zamknij drzwi prawidłowo, aby utrzymać najlepszą wydajność.
6. Po prostu odłącz urządzenie, aby je **WYŁĄCZYĆ**. Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
7. Odczekaj co najmniej 5 minut przed ponownym podłączeniem po odłączeniu urządzenia lub nagłej przerwie w zasilaniu.

UWAGA:

- Jeśli w żadnym trybie ustawień nie zostanie naciśnięty żaden przycisk w ciągu 30 sekund, nowo ustawiona temperatura zostanie automatycznie zapisana.
- Zakres ustawień temperatury wynosi od 0°C do 10°C.
- Wysokość każdej półki można dostosować w zależności od wysokości przedmiotów.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia półki podanego w „Specyfikacjach technicznych”.

Regulacja temperatury**[Rys.2 na stronie 3]**

1. Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara
2. Pozycja 3 lub 4 jest odpowiednia
3. Położenie 0 – sprężarka przestaje pracować.

Pozycja 0	Pozycja 1	Pozycja 2	Pozycja 3
Przerwanie pracy sprężarki	9,5°C ± 2°C	8,5°C ± 2°C	7,5°C ± 2°C
Pozycja 4	Pozycja 5	Pozycja 6	Pozycja 7
7,5°C ± 1,5°C	5,5°C ± 2°C	3,5°C ± 2°C	1,5°C ± 2°C

Rozmrażanie

Rozmrażanie odbywa się automatycznie, a woda ze skroplin jest zbierana na tacy ociekowej.

Woda na tacy ociekowej odparowuje automatycznie. W wilgotnym środowisku na tacy ociekowej pojawi się duża ilość wody, więc proszę wyrzucać wodę ze skroplin raz dziennie.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i ochładzaj przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ części mogą zmoknąć i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.

Czyszczenie

- Wyczyść schłodzoną zewnętrzną powierzchnię ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy wyczyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
-

Części	Jak czyścić	Uwagi
Wszystkie akcesoria takie jak półki, uchwyty na półki itp.	• Namocz w ciepłej, mydlanej wodzie przez około 10 do 20 minut. • Dokładnie optucz pod bieżącą wodą.	Na koniec dobrze osusz wszystkie części.
Szklane drzwi	• Usuń wszelkie resztki jedzenia. • Wytrzyj do czysta miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.	

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań je używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przemieszczaj urządzenia, gdy jest w trakcie działania. Odłącz urządzenie od źródła zasilania podczas przemieszczania i trzymaj je od spodu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przemieszczania lub transportu maszyny z powodu jej dużego ciężaru. Z co najmniej 2 osobami lub używając wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie pochylaj jej o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie zaczyna chłodzić po podłączeniu do zasilania elektrycznego.	Aktywowane zabezpieczenie termiczne	Skontaktuj się z dostawcą.
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Wtyczka zasilania jest nieprawidłowo podłączona do gniazda zasilania.	Sprawdź połączenie i upewnij się, że wszystkie połączenia są prawidłowo podłączone.

Chłodzenie nie jest wystarczające.	Urządzenie znajduje się pod silnym działaniem promieni słonecznych lub blisko źródła ciepła.	Przenieś urządzenie w nowe miejsce, aby uniknąć bezpośredniego światła słonecznego.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub uszczelka jest wadliwa.	Zamknij drzwi poprawnie.
	Zbyt dużo jedzenia jest umieszczone w urządzeniu.	Umieść mniej jedzenia w urządzeniu.
	Otaczająca wentylacja jest niewystarczająca.	Sprawdź, czy zapewniona jest wystarczająca wentylacja poprzez utrzymanie przynajmniej 10 cm odstępu od innych obiektów lub ściany.
Zbyt duży hałas	Urządzenie nie jest umieszczone poziomo.	Sprawdź, czy urządzenie jest umieszczone poziomo.
	Urządzenie dotyka otaczającej ściany lub innych obiektów.	Upewnij się, że urządzenie się co najmniej 10 cm od innych obiektów lub ściany.
	W urządzeniu znajdują się luźne części.	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada będąca usterką powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie

obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.

- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Ne pas surcharger les étagères intérieures. La charge maximale se réfère aux «Spécifications techniques».
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter un danger.



ATTENTION! RISQUE D'INCENDIE! Le réfrigérant utilisé est R600a / R290. C'est un réfrigérant inflammable qui est respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il ne nuit pas à la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de

serre. L'utilisation de ce fluide de refroidissement a cependant entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pourriez entendre le liquide de refroidissement circuler dans le système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur la performance de l'appareil. Il faut faire attention lors du transport et de l'installation de l'appareil afin de ne pas endommager les parties du système de refroidissement. Le liquide de refroidissement qui fuit peut endommager les yeux.

- L'agent de soufflage de mousse utilisé dans cet appareil est le Cyclopentane. Il est hautement inflammable.
- **ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES!** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut causer des brûlures graves. Gardez les yeux et la peau protégés. En cas de brûlures par réfrigérant, rincez immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont sévères, appliquez de la glace et contactez un médecin immédiatement.
- **ATTENTION!** Assurez-vous d'une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'encastrement. Ne bloquez jamais l'aspiration du flux d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas endommager le circuit frigorigène.
- **ATTENTION!** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que carburant, alcool, peinture, bombes aérosol avec un propulseur inflammable, substances inflammables ou explosives, etc., à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5°, et il est nécessaire d'attendre 2h avant de le connecter à l'alimentation électrique pour le mettre en marche. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou débranché de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le remettre en marche.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- Ne tentez pas de monter sur l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que des boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour une production alimentaire continue en masse.
- L'appareil est conçu pour garder la bière, y compris les boissons, au frais. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme un mauvais usage de l'appareil. L'utilisateur sera

seul responsable de la mauvaise utilisation de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en protection de classe I et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. Interrupteur de lumière du auvent
2. Interrupteur de lumière de l'armoire
3. Événements d'air
4. Serrure de porte
5. Étagère
6. Poignée
7. Lampe de cabinet
8. Plafonnier
9. Contrôleur de température
10. Chariot

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés, sauf indication contraire. L'apparence peut différer des illustrations montrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages de protection et l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, qui est protégée contre les éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence future.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions de fonctionnement

1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Assurez-vous que l'appareil est correctement nivelé à l'aide d'un niveau à bulle (non fourni).
2. Laissez l'appareil reposer dans sa position prévue pendant environ 2 heures avant de le faire fonctionner afin d'éviter les dommages au circuit de refroidissement causés par l'agitation du réfrigérant.
3. Assurez-vous que l'appareil est en position OFF de l'interrupteur principal (si inclus). Connectez l'appareil à une source d'alimentation appropriée et allumez l'appareil. Le statut par défaut est « statut de mesure de température ».

4. Laissez l'appareil atteindre la température réglée avant d'y mettre les aliments pré-refroidis (< 6 °C) de manière uniforme avec suffisamment d'espaces autour pour assurer une circulation d'air adéquate.
5. Fermez correctement la porte pour maintenir les meilleures performances.
6. Débranchez simplement pour ÉTEINDRE l'appareil. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
7. Attendez au moins 5 minutes avant de rebrancher l'appareil après l'avoir débranché ou après une coupure de courant soudaine.

REMARQUE :

- Si aucun bouton n'est pressé dans les 30 secondes sous n'importe quel mode de réglage, la nouvelle température réglée sera enregistrée automatiquement.
- Le réglage de la température varie de 0°C à 10°C.
- La hauteur de chaque étagère peut être ajustée en fonction de la hauteur des articles.
- Ne dépassez pas la charge maximale de l'étagère indiquée dans les « Spécifications techniques ».

Réglage de la température

(Fig.2 à la page 3)

1. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent.
2. La position 3 ou 4 convient.
3. Position 0, le compresseur cesse de fonctionner en permanence.

Position 0	Position 1	Position 2	Position 3
Arrêt du compresseur	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Position 4	Position 5	Position 6	Position 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Décongélation

Le dégivrage est effectué automatiquement et l'eau de drainage est recueillie dans le bac de drainage. L'eau dans le bac de drainage s'évapore automatiquement. Dans les environnements humides, il y aura une grande quantité d'eau dans le bac de drainage, veuillez donc jeter l'eau de drainage une fois par jour.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION** ! Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique et le laisser refroidir avant de le ranger, nettoyer & entretenir.
- Ne pas utiliser de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour nettoyer et ne pas immerger l'appareil dans l'eau car les pièces seraient mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié(e) avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau n'entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets tranchants ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les grilles, supports de grille, etc.	- Faire tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes. - Rincer soigneusement sous l'eau courante.	Bien sécher toutes les parties à la fin.
Porte en verre	- Enlever tous les dépôts alimentaires. - Essuyer avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.
- Des précautions particulières doivent être prises lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids élevé. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, prudemment, et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne commence pas à refroidir après la connexion à l'alimentation électrique.	Disjoncteur thermique activé	Contactez le fournisseur.
	Le compresseur est défectueux.	
	La prise d'alimentation est incorrectement connectée à la prise secteur.	Vérifiez la connexion et assurez-vous que toutes les connexions sont correctement connectées.
Le refroidissement n'est pas suffisant.	L'appareil est exposé à un fort rayonnement solaire ou est proche d'une source de chaleur.	Déplacez l'appareil vers un nouvel emplacement pour éviter la lumière directe du soleil.
	Les portes ne sont pas correctement fermées ou le joint d'étanchéité est défectueux.	Fermez les portes correctement.
	Trop de nourriture est placée à l'intérieur de l'appareil.	Mettez moins de nourriture à l'intérieur de l'appareil.
	La ventilation environnante est insuffisante.	Vérifiez si une ventilation suffisante est assurée en laissant au moins 10 cm d'espace par rapport aux autres objets ou au mur.
Trop de bruit	L'appareil n'est pas placé horizontalement.	Vérifiez pour vous assurer que l'appareil est placé horizontalement.
	L'appareil touche le mur environnant ou d'autres objets.	Assurez-vous d'être à au moins 10 cm des autres objets ou du mur.
	Il y a des pièces détachées à l'intérieur de l'appareil.	Contactez le fournisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans

préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani ba-

gnate o umide.

- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo si riferisce alle "Specifiche tecniche".
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da persone parimenti qualificate per evitare un pericolo.

IT



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R600a / R290. È un refrigerante infiammabile che è ecologico. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante

ha, tuttavia, portato a un leggero aumento del livello di rumore dell'apparecchio. Oltre al rumore del compressore, potresti essere in grado di sentire il fluire del refrigerante nel sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchio. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio, è necessario prestare attenzione affinché nessuna parte del sistema di raffreddamento venga danneggiata. Il refrigerante che perde può danneggiare gli occhi.

• L'agente espandente in schiuma utilizzato in questo apparecchio è il Ciclopentano. È altamente infiammabile.

• **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni gravi. Proteggi occhi e pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. Se le ustioni sono gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il medico.

• **ATTENZIONE!** Assicurare una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'installazione. Non bloccare mai il flusso d'aria di aspirazione e l'uscita d'aria per mantenere la circolazione dell'aria.

• **ATTENZIONE!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.

• **ATTENZIONE!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.

• **ATTENZIONE!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei compartimenti di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.

• Non collocare prodotti pericolosi come carburante, alcool, vernice, bombole spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchio.

• Una volta installato, l'apparecchio non deve essere inclinato ad un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 2h prima di collegarlo all'alimentazione per accenderlo. Lo stesso vale se l'apparecchio viene spostato successivamente.

• Se l'apparecchio è stato spento o scollegato dall'alimentazione elettrica, è necessario attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.

• Nessun altro apparecchio dovrebbe essere collegato alla stessa presa di corrente di questo apparecchio.

• Non tentare di salire sull'apparecchio.

Uso previsto

• Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua in massa di cibo.

• L'apparecchio è progettato per mantenere la birra, inclusi le bevande, in uno stato fresco. Qualsiasi altro uso può provocare danni all'elettrodomestico o lesioni personali.

• L'utilizzo dell'elettrodomestico per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come apparecchio di classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere correttamente installati e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Interruttore luci del baldacchino
2. Interruttore luci dell'armadio
3. Sfiati d'aria
4. Serratura della porta
5. Mensola
6. Maniglia
7. Lampada da mobile
8. Lampada a sospensione
9. Controllore di temperatura
10. Ruota pivotante

Osservazione: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e le confezioni.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, si prega di contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se si intende riporre l'apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale d'uso per consultazioni future.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e livellata. Assicurati che l'apparecchio sia correttamente livellato utilizzando una livella a bolla d'aria (non fornita).
2. Lascia riposare l'apparecchio nella sua posizione prevista per circa 2 ore prima di metterlo in funzione per evitare danni al circuito di raffreddamento a causa dello scuotimento del refrigerante.
3. Assicurati che l'apparecchio sia in modalità OFF dell'interruttore principale (se incluso). Collegare l'apparecchio a un'alimentazione elettrica adeguata e accendere l'apparecchio. Lo stato predefinito è lo "stato di misurazione della temperatura".
4. Lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura impostata prima di inserire gli alimenti pre-raffreddati (< 6

°C) nell'apparecchio in modo uniforme, lasciando sufficiente spazio intorno per garantire una corretta circolazione dell'aria.

5. Chiudere correttamente la porta per mantenere le migliori prestazioni.
6. Scollega semplicemente per spegnere l'apparecchio. Scollega l'apparecchio quando non è in uso.)
7. Attendere almeno 5 minuti prima di ricollegare dopo aver scollegato l'apparecchio o in caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione.

NOTE:

- Se nessun pulsante viene premuto entro 30 secondi in qualsiasi modalità di impostazione, la temperatura appena impostata verrà memorizzata automaticamente.
- L'impostazione della temperatura varia da 0°C a 10°C.
- L'altezza di ciascun ripiano può essere regolata in base all'altezza degli articoli.
- Non superare il carico massimo di scaffalatura indicato nelle "Specifiche tecniche".

Regolazione della temperatura

(Fig. 2 a pagina 3)

1. Ruotare la manopola del termoregolatore in senso orario
2. La posizione 3 o 4 è adatta
3. Posizione 0, il compressore smette di funzionare sempre.

Posizione 0	Posizione 1	Posizione 2	Posizione 3
Il compressore smette di funzionare	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Posizione 4	Posizione 5	Posizione 6	Posizione 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Scongelamento

Lo sbrinatorio viene eseguito automaticamente e l'acqua di drenaggio viene raccolta nella vaschetta di scarico.

L'acqua nella vaschetta di scarico viene evaporata automaticamente. In ambienti umidi, ci sarà una grande quantità d'acqua nella vaschetta di scarico, quindi si prega di gettare via l'acqua di scarico una volta al giorno.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di riporlo, pulirlo & eseguire la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si potrebbero bagnare e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e portare a una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulisci la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evita che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai agenti pulenti aggressivi, spugnette abrasive o detergenti contenenti cloro. Non usare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o affilati per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori come griglie, supporti per griglie, ecc.	• Immergere in acqua tiepida e saponata per circa 10-20 minuti. • Sciacquare accuratamente sotto acqua corrente.	Asciugare bene tutte le parti alla fine.
Porta di vetro	• Rimuovere eventuali depositi di cibo. • Pulire con un panno morbido e un po' di detergente delicato. Assicurarsi che nessuna acqua o umidità penetri all'interno dell'apparecchio.	

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se noti che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smetti di usarlo, spegnilo e contatta il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima di riporlo, assicurati sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione e completamente raffreddato.
- Conserva l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando lo si sposta e tenerlo dal basso.
- Occorre prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con cautela, e mai inclinare più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non inizia a raffreddare dopo essere collegato alla rete elettrica.	Interruzione termica attivata	Contattare il fornitore.
	Il compressore è difettoso.	
	La spina di alimentazione è collegata in modo errato alla presa di corrente.	Verifica il collegamento e assicurati che tutti i collegamenti siano correttamente collegati.
Il raffreddamento non è sufficiente.	L'apparecchio è esposto a una forte radiazione solare o vicino a una fonte di calore.	Sposta l'apparecchio in una nuova posizione per evitare la luce diretta del sole.
	Le porte non sono chiuse correttamente o la guarnizione di tenuta è difettosa.	Chiudere le porte correttamente.
	Troppo cibo è stato posizionato all'interno dell'apparecchio.	Mettere meno cibo all'interno dell'apparecchio.
	La ventilazione circostante è insufficiente.	Controlla che sia fornita un'adeguata ventilazione mantenendo almeno 10cm di distanza da altri oggetti o pareti.
Rumore eccessivo	L'apparecchio non è posizionato orizzontalmente.	Controlla per assicurarti che l'apparecchio sia posizionato orizzontalmente.
	L'apparecchio tocca la parete circostante o altri oggetti.	Verifica che ci sia almeno 10 cm di distanza da altri oggetti o dalla parete.
	Ci sono alcune parti allentate all'interno dell'apparecchio.	Contattare il fornitore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor ac-

cesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemână copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Sarcina maximă se referă la „Specificații tehnice”
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate în mod similar pentru a evita un pericol.



ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R600a / R290. Este un agent frigorific inflamabil care este prietenos cu mediul. Deși este inflamabil, nu dăunează stratului de ozon și nu crește efectul de seră. Utilizarea acestui

agent frigorific a dus, totuși, la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți agentul frigorific care curge prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect negativ asupra performanței aparatului. Trebuie acordată atenție în timpul transportului și instalării aparatului pentru a nu deteriora părți ale sistemului de răcire. Scurgerile de agent de răcire

pot deteriora ochii.

- Agentul de suflare utilizat pentru spumare în acest aparat este Ciclopentan. Este extrem de inflamabil.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul refrigerant pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Protejați ochii și pielea. Dacă apar arsuri de la agentul frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În caz de arsuri severe, aplicați gheață și contactați imediat un medic.
- **ATENȚIE!** Asigurați o ventilație suficientă în structura din jur atunci când construiți în interior. Nu blocați niciodată aspirația fluxului de aer și ieșirea aerului pentru a menține circulația aerului.
- **AVERTISMENT!** Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de decongelare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul de refrigerant.
- **AVERTISMENT!** Nu folosiți aparate electrice în compartimentele de depozitare a alimentelor ale aparatului, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu plasați produse periculoase, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, spray-uri cu aerosol cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc. în interiorul sau în apropierea aparatului.
- Odată instalat, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și este necesar să așteptați 2h înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Aceeași regulă se aplică dacă aparatul este mutat ulterior.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute înainte de a îl porni din nou.
- Niciun alt aparat nu ar trebui să fie conectat la aceeași priză ca acest aparat.
- Nu încercați să vă urcați pe aparat.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat a fi utilizat pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării etc., dar nu pentru producția de masă continuă de alimente.
- Aparatul este proiectat pentru a menține berea, inclusiv băuturile, într-o stare răcoasă. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări personale.
- Utilizarea aparatului în alt scop se va considera o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca având protecție de clasă I și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui fir de scăpare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care prizează de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corect.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 de la pagina 3)

1. Întrerupător lumină baldachin
2. Întrerupător lumină dulap
3. Guri de aerisire
4. Broască cu cheie pentru ușă
5. Raft
6. Mâner
7. Lampă de cabinet
8. Lampă de tavan
9. Controler de temperatură
10. Roată pivotantă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor enumerate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

RO

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitoarele de protecție.
- Verificați ca dispozitivul să fie în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de utilizare

1. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și nivelată. Asigurați-vă că aparatul este nivelat corect folosind un nivel cu bulă de aer (neinclus).
2. Lăsați aparatul să stea în poziția dorită timp de aproximativ 2 ore înainte de a-l opera pentru a preveni deteriorările la circuitul de răcire din cauza agitării agentului frigorific.
3. Asigurați-vă că aparatul este în stadiul de OPRIIT al comutatorului principal (dacă este inclus). Conectați aparatul la o sursă de alimentare adecvată și porniți aparatul. Starea implicită este „stare de măsurare a temperaturii”.
4. Lăsați aparatul să ajungă la temperatura setată înainte de a pune alimentele pre-răcite (< 6 °C) în aparat, uniform, cu suficient spațiu în jur pentru a asigura o bună circulație a aerului.
5. Închideți ușa corespunzător pentru a menține cea mai bună performanță.
6. Deconectați simplu pentru a OPRII aparatul. Deconectați aparatul când nu este utilizat.
7. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a reconecta după ce ați deconectat aparatul sau a avut loc o întrerupere subită a energiei electrice.

NOTĂ:

- Dacă nu se apasă niciun buton în decurs de 30 de secunde în orice mod de setare, temperatura nou setată va fi stocată

automat.

- Intervalul de setare a temperaturii este de la 0°C la 10°C.
- Înălțimea fiecărui raft poate fi ajustată în funcție de înălțimea obiectelor.
- Nu depășiți sarcina maximă pe raft menționată în „Specificatiile tehnice”.

Reglarea temperaturii

(Fig.2 de la pagina 3)

1. Rotiți butonul controlerului de temperatură în sens orar
2. Poziția 3 sau 4 este adecvată
3. Poziția 0, compresorul nu mai funcționează tot timpul.

Poziția 0	Poziția 1	Poziția 2	Poziția 3
Compresorul nu mai funcționează	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Poziția 4	Poziția 5	Poziția 6	Poziția 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Dezghetare

Dezghetarea se efectuează automat și apa de drenaj este colectată în tava de scurgere.

Apa din tava de scurgere se evaporă automat. În medii umede, va fi o cantitate mare de apă în tava de scurgere, așa că, vă rugăm să aruncați apa de drenaj o dată pe zi.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau curățător cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă deoarece piesele se vor uda și ar putea rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate rezulta într-o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți vată de oțel, ustensile metalice sau obiecte ascuțite sau cu vârf pentru curățare. Nu folosiți petrol sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Piese	Cum să curățați	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi rafturile, suporturile pentru rafturi, etc.	- Înmuiiați în apă caldă și cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute. - Clătiți bine sub apă curentă.	Uscăți bine toate părțile la final.
Ușă de sticlă	- Îndepărtați orice depuneri de alimente. - Ștergeți cu o cârpă moale și puțin detergent ușor. Asigurați-vă că nu intrați apă sau umezeală în interiorul aparatului.	

Întreținere

- Verificați funcționarea aparatului în mod regulat pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, încetați să-l utilizați, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l de partea de jos.
- Se impune precauție specială atunci când se mută sau se transportă mașina din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție, și nu o înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu începe să răcească după conectarea la sursa de alimentare electrică.	Decuplare termică activată	Contactați furnizorul.
	Compresorul este defect.	
	Conectorul de alimentare este conectat incorect cu priza de alimentare.	Verificați conexiunea și asigurați-vă că toate conexiunile sunt corect conectate.

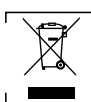
Răcirea nu este suficientă.	Aparatul este sub radiație solară puternică sau aproape de o sursă de căldură.	Mutați aparatul într-o nouă locație pentru a evita lumina directă a soarelui.
	Ușile nu sunt închise corespunzător sau garnitura de etanșare este defectă.	Închideți ușile corect.
	Prea multă mâncare este plasată în aparat.	Puneți mai puțină mâncare în aparat.
	Ventilația din jur este insuficientă.	Verificați dacă este asigurată o ventilație suficientă prin păstrarea unei distanțe de cel puțin 10 cm față de alte obiecte sau perete.
Prea mult zgomot.	Aparatul nu este plasat orizontal.	Verificați pentru a vă asigura că aparatul este așezat orizontal.
	Aparatul atinge peretele înconjurător sau alte obiecte.	Asigurați-vă că se află la cel puțin 10 cm distanță de alte obiecte sau de perete.
	Există câteva piese slăbite în interiorul aparatului.	Contactați furnizorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτιζέτε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφαλεία, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφυγείτε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπτήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις "Τεχνικές προδιαγραφές".
- Εάν το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή από άτομο με αντίστοιχα προσόντα για να αποφευχθεί κίνδυνος.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται είναι R600a / R290. Είναι ένα εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν βλάπτει το στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Η χρήση αυτού του ψυκτικού έχει, ωστόσο, οδηγήσει σε μια μικρή αύξηση του επιπέδου θερμότητας της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να ακούσετε το ψυκτικό υγρό που κυκλοφορεί στο σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής ώστε να μην υποστούν ζημιές τα μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να βλάψει τα μάτια.
- Ο αφρός που χρησιμοποιήθηκε είναι Κυκλοπεντάνιο σε αυτή τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που εκτοξεύεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Κρατήστε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Εάν προκληθούν καύματα από το ψυκτικό υγρό, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα καύματα είναι σοβαρά, εφαρ-

μόστε πάγο και επικοινωνήστε με ιατρική βοήθεια αμέσως.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παράχετε επαρκή αερισμό στη γύρω δομή κατά την εντοιχισμένη εγκατάσταση. Μην εμποδίζετε ποτέ την απορρόφηση αέρα και την εκροή αέρα για να διατηρείται η κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα, δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες, κλπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Αφού εγκατασταθεί, η συσκευή δεν πρέπει να κλίνει σε γωνία μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινηθεί αργότερα.
- Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία, είναι απαραίτητο να περιμένετε 5 λεπτά πριν την επανενεργοποίηση.
- Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να ανεβείτε πάνω στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να διατηρεί την μύρα, συμπεριλαμβανομένων των ποτών, σε δροσερή κατάσταση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή σε προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την κακή χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται στην κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδεθεί σε ένα προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας μια διαδρομή διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο τροφοδοσίας με γειωμένο βύσμα ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ.1 στη σελίδα 3)

1. Διακόπτης φωτισμού θόλου
2. Διακόπτης φωτισμού ντουλαπιού
3. Αεραγωγοί
4. Κλειδαριά πόρτας
5. Ράφι
6. Λαβή
7. Λάμπα ντουλαπιού
8. Λάμπα θόλου
9. Ελεγκτής θερμοκρασίας
10. Ρόδα

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα στοιχεία, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονιζόμενες απεικονίσεις.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και περιτυλίγματα.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν τη χρήση (Δείτε => Καθαρισμός & Συντήρηση).
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής έναντι πιτσιλιών από νερό.
 - Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
 - Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει μια ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά επίπεδου με τη χρήση ενός αλφαδιού νερού (δεν παρέχεται).
2. Αφήστε τη συσκευή να παραμείνει στη θέση που προορίζεται για περίπου 2 ώρες πριν τη λειτουργία για να αποφύγετε ζημιές στο κύκλωμα ψύξης λόγω του αναταραγμένου ψυκτικού.
3. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στη θέση OFF του κύριου διακόπτη (εάν περιλαμβάνεται). Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. Η προεπιλεγμένη κατάσταση είναι «κατάσταση μέτρησης θερμοκρασίας».
4. Αφήστε τη συσκευή να φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία πριν τοποθετήσετε τα προ-κρυμμένα τρόφιμα (< 6 °C) στη συσκευή ομοίωμα με επαρκείς αποστάσεις γύρω τους για να εξασφαλίσετε σωστή κυκλοφορία αέρα.
5. Κλείστε σωστά την πόρτα για να διατηρήσετε την καλύτερη απόδοση.
6. Απλώς αποσυνδέστε το για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.\
7. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν συνδέσετε ξανά τη συσκευή μετά την αποσύνδεσή της ή σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί μέσα σε 30 δευτερόλεπτα σε οποιαδήποτε λειτουργία ρύθμισης, η νέα ρυθμισμένη θερμοκρασία θα αποθηκευτεί αυτόματα.
- Η ρύθμιση της θερμοκρασίας κυμαίνεται από 0°C έως 10°C.
- Το ύψος κάθε ραφιού μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με το ύψος των αντικειμένων.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο ραφιού που αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές».

Ρύθμιση θερμοκρασίας

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

- 1. Στρέψτε το διακόπτη του ελεγκτή θερμοκρασίας δεξιόστροφα
- 2. Η θέση 3 ή 4 είναι κατάλληλη
- 3. Στη θέση 0, ο συμπιεστής σταματά να λειτουργεί συνεχώς.

Θέση 0	Θέση 1	Θέση 2	Θέση 3
Διακοπή λειτουργίας συμπιεστή	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Θέση 4	Θέση 5	Θέση 6	Θέση 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Απόψυξη

Η απόψυξη πραγματοποιείται αυτόματα και το νερό συλλέγεται στην αποστραγγιστική λεκάνη.

Το νερό στην αποστραγγιστική λεκάνη εξαιρίζεται αυτόματα. Σε υγρά περιβάλλοντα, θα υπάρχει μεγάλη ποσότητα νερού στο δίσκο αποστράγγισης, οπότε παρακαλώ απορρίψτε το νερό αποστράγγισης μία φορά την ημέρα.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε τη να κρυώσει πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή καθαριστικό ατμού για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχόμενη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο μαλλί, μεταλλικά σκεύη ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά!
- Κανένα τμήμα δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.
-

Μέρη	Πώς να καθαρίσετε	Παρατήρηση
Όλα τα αεσοούρα όπως ράφια, βάσεις ραφιών, κ.λπ.	• Μουλιάστε σε ζεστό, σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. • Ξεπλύνετε καλά κάτω από τρεχούμενο νερό.	Στεγνώστε όλα τα μέρη καλά στο τέλος.
Γυάλινη πόρτα	• Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφίμων. • Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία μέσα στη συσκευή.	

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.
- Πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά της μηχανής λόγω του μεγάλου βάρους της. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότι. Μετακινήστε τη μηχανή αργά, προσεκτικά, και ποτέ μην την γείρετε περισσότερο από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν αρχίζει να ψύχει μετά τη σύνδεση με την ηλεκτρική τροφοδοσία.	Ενεργοποιήθηκε η θερμική ασφάλεια	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο συμπιεστής είναι ελαττωματικός.	
	Το φιλτράρισμα τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο λανθασμένα με την πρίζα τροφοδοσίας.	Ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες.

Η ψύξη δεν είναι αρκετή.	Η συσκευή βρίσκεται υπό ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε πηγή θερμότητας.	Μετακινήστε τη συσκευή σε νέα τοποθεσία για να απορροφάτε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Οι πόρτες δεν είναι σωστά κλειστές ή το ελαστικό στεγανοποίησης είναι ελαττωματικό.	Κλείστε σωστά τις πόρτες.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα τροφίμων στη συσκευή.	Τοποθετήστε λιγότερη τροφή μέσα στη συσκευή.
	Ο περιβάλλον αερισμός είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε ότι παρέχεται επαρκής αερισμός αφήνοντας τουλάχιστον 10cm απόσταση από άλλα αντικείμενα ή τον τοίχο.
Υπερβολικός θόρυβος	Η συσκευή δεν είναι τοποθετημένη οριζόντια.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη οριζόντια.
	Η συσκευή έρχεται σε επαφή με τον περιβάλλοντα τοίχο ή άλλα αντικείμενα.	Ελέγξτε για να διασφαλίσετε ότι υπάρχει τουλάχιστον 10cm απόσταση από άλλα αντικείμενα ή τον τοίχο.
	Υπάρχουν κάποια χαλαρά μέρη μέσα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να

αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj Arkticuredaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **⚠️ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okol-

HR

nostima.

- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Nemojte preopterećivati unutarnje police. Maksimalno opterećenje se odnosi na "Tehničke specifikacije"
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.



UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a / R290. To je zapaljivi rashladni plin koji je ekološki prihvatljiv. Iako je zapaljiv, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog

rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo cirkulira oko sustava. To je neizbježno i nema negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja mora se paziti da nijedan dio rashladnog sustava ne bude oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- Sredstvo za puhanje pjene koje se koristi je ciklopentan u ovom uređaju. Vrlo je zapaljivo.
- **UPOZORENJE! RIZIK OD OPEKOTINA!** Rashladna tekućina koja se rasprši na kožu može uzrokovati ozbiljne opekotine. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline uslijed rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. Ako su opekline teške, nanesite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljno prozračivanja u okolnoj strukturi tijekom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisni ili izlazni protok zraka kako biste održali cirkulaciju zraka.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druge načine za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Ne oštećujte rashladni krug.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti električne uređaje unutar odjeljaka za pohranu hrane uređaja, osim ako ih nije preporučio proizvođač.
- Nemojte stavljati bilo koje opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke s zapaljivim potiskiva-

čem, zapaljive ili eksplozivne tvari, itd. unutar ili blizu uređaja.

- Nakon instalacije, uređaj ne smije biti nagnut pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2h prije nego što ga spojite na strujni izvor kako biste ga uključili. Isto vrijedi ako se uređaj naknadno pomiče.
- Ako je uređaj bio isključen ili odspojen s napajanja, potrebno je pričekati 5 minuta prije ponovnog uključivanja.
- Niti jedan drugi uređaj ne bi trebao biti priključen u istu utičnicu s ovim uređajem.
- Ne pokušavajte se penjati na uređaj.

Predviđena uporaba

- Ovaj uređaj namijenjen je za korištenje u komercijalnim aplikacijama, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za držanje piva, uključujući pića, u hladnom stanju. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu uporabu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao zaštitna klasa I i mora biti priključen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući izlazni vodič za električnu struju.

Ovaj uređaj je opremljen priključnim kabelom s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljenim vodičem. Priključci moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(SL.1 na stranici 3)

1. Prekidač svjetla krova
2. Prekidač svjetla ormarića
3. Zračni ventilacijski otvori
4. Brava za ključ na vratima
5. Polica
6. Rukohvat
7. Lampa za ormarić
8. Plafonska lampa
9. Regulator temperature
10. Caster

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled može varirati od prikazanih ilustracija.

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U ovom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Prije uporabe očistite dodatke i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje & Održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i na toplinu otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vodom.
- Sačuvajte pakiranje ako namjeravate pohraniti uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može emitirati lagani miris tijekom prvih nekoliko korištenja. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro ventiliran.

Upute za uporabu

- 1. Postavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu. Osigurajte da je uređaj pravilno izravan koristeći libelu s vodom (nije priložena).
- 2. Neka uređaj odmara u predviđenom položaju oko 2 sata prije pokretanja kako bi se spriječila oštećenja rashladnog kruga zbog potresenog rashladnog sredstva.
- 3. Provjerite je li uređaj u isključenom stanju na glavnom prekidaču (ako je uključen). Spojite uređaj na odgovarajući izvor napajanja i uključite uređaj. Zadani status je "status mjerenja temperature".
- 4. Pustite uređaj da dosegne postavljenu temperaturu prije nego što ravnomjerno stavite unaprijed ohlađenu hranu (< 6 °C) u uređaj s dovoljno prostora oko nje za osiguranje odgovarajuće cirkulacije zraka.
- 5. Ispravno zatvorite vrata kako biste održali najbolji učinak.
- 6. Jednostavno isključite kako biste isključili uređaj. Isključite uređaj kad ga ne koristite.)
- 7. Pričekajte najmanje 5 minuta prije ponovnog uključivanja nakon što isključite uređaj ili kod naglog prekida napajanja.

NAPOMENA:

- Ako nijedna tipka nije pritisnuta unutar 30 sekundi u bilo kojem načinu postavljanja, novo postavljena temperatura automatski će se pohraniti.
- Raspon podešavanja temperature je od 0°C do 10°C.
- Všina svake police može se prilagoditi prema visini predmeta.
- Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje police navedeno u „Tehničkim specifikacijama“.

Podešavanje temperature

(Sl. 2 na stranici 3)

- 1. Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu
- 2. Pozicija 3 ili 4 je prikladna
- 3. Pozicija 0, kompresor prestaje raditi cijelo vrijeme.

Položaj 0	Položaj 1	Položaj 2	Položaj 3
Kompresor prestaje raditi	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Položaj 4	Položaj 5	Položaj 6	Položaj 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Odmrzavanje

Odmrzavanje se obavlja automatski i odvodna voda se skuplja u posudi za odvod.
Voda u posudi za odvod automatski isparava. U vlažnim okruženjima, bit će velika količina vode u posudi za odvod, stoga molimo izbacite odvodnu vodu jednom dnevno.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz strujnog napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne

gurajte uređaj u vodu jer će se dijelovi navlažiti i može doći do električnog udara.

- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vjek uređaja i dovesti do opasne situacije.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunastom otopinom.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon uporabe.
- Izbjegavajte da voda dolazi u kontakt s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivne sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunicu, metalne pribore ili bilo koji oštri ili šiljati predmet za čišćenje. Ne koristite benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

Dijelovi	Kako očistiti	Napomena
Svi dodaci poput rešetki, držača za rešetke, itd.	• Namočite u toplu, sapunicu vodu oko 10 do 20 minuta. • Temeljito isperite pod tekućom vodom.	Na kraju dobro osušite sve dijelove.
Staklena vrata	• Uklonite sve ostatke hrane. • Obrišite čistom mekom krpom i malo blagim deteržen-tom. Osigurajte da voda ili vlaga ne uđu u unutrašnjost uređaja.	

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Svi radovi na održavanju, instalaciji i popravku moraju biti izvedeni od strane specijaliziranih i ovlaštenih tehničara, ili prema preporuci proizvođača.

Transport i skladištenje

- Prije pohranjivanja uvijek provjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Pohranite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi to moglo oštetiti uređaj.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kada ga pomicate i držite ga na dnu.
- Posebna pažnja mora se posvetiti prilikom pomicanja ili transporta stroja zbog njegove velike težine. S najmanje 2 osobe ili korištenjem kolica. Pomaknite stroj polako, pažljivo, i nikad ne naginjte više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne počinje hladiti nakon spajanja na električni izvor napajanja.	Aktiviran termički prekid	Kontaktirajte dobavljača.
	Kompresor je neispravan.	
	Strujni priključak je nepravilno povezan s utičnicom za napajanje.	Provjerite vezu i uvjerite se da su sve veze pravilno spojene.
Hlađenje nije dovoljno.	Uređaj je pod jakim sunčevim zračenjem ili blizu izvora topline.	Premjestite uređaj na novu lokaciju kako biste izbjegli izravnu sunčevu svjetlost.
	Vrata nisu ispravno zatvorena ili je brtva oštećena.	Pravilno zatvorite vrata.
	Previše hrane je stavljeno unutar uređaja.	Stavite manje hrane unutar uređaja.
	Okolna ventilacija nije dovoljna.	Provjerite je li osigurana dovoljna ventilacija ostavljanjem najmanje 10 cm udaljenosti od drugih predmeta ili zida.
Previše buke	Uređaj nije postavljen horizontalno.	Provjerite da je uređaj postavljen horizontalno.
	Uređaj dodiruje okolni zid ili druge predmete.	Provjerite da bude najmanje 10 cm udaljen od drugih predmeta ili zida.
	Unutar uređaja nalaze se neki labavi dijelovi.	Kontaktirajte dobavljača.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno

mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- ⚡ NEBEZPEČÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nepřetěžujte vnitřní police. Maximální zatížení se vztahuje na „Technické specifikace“
- Pokud je napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisním zastupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.



UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU! Použití chladivo je R600a / R290. Je to hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt.

Používání tohoto chladiva však vedlo k mírnému zvýšení hlučnosti spotřebiče. Kromě hluku kompresoru můžete také slyšet, jak chladivo proudí systémem. Tomu se nelze vyhnout a nemá to žádný negativní vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a instalaci spotřebiče je třeba dbát na to, aby nebyly poškozeny žádné části chladicího systému. Unikající chladicí kapalina může poškodit oči.

- V tomto spotřebiči se jako pěníč činidlo používá cyklopentan. Je vysoce hořlavý.
- **POZOR! RIZIKO POPÁLENIN!** Chladicí kapalina vystříknutá na kůži může způsobit kritické popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popáleninám chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě, že jsou popáleniny vážné, přiložte led a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- **UPOZORNĚNÍ!** Při zabudování zajistěte dostatečné větrání v okolní konstrukci. Nikdy nezakrývejte přívod a odvod vzduchu, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které doporučuje výrobce.

- **VAROVÁNÍ!** Nepoškozuje chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř skladovacích prostorů na potraviny zařízení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým propellentem, hořlavé nebo výbušné látky atd. dovnitř nebo blízko spotřebiče.
- Po instalaci nesmí být spotřebič nakloněn v úhlu větším než 5° a je nutné počkat 2 hodiny před jeho připojením k napájení pro zapnutí. Totéž platí, pokud je spotřebič následně přesunut.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut před opětovným zapnutím.
- Do stejné zásuvky, jako je tento spotřebič, by neměly být zapojeny žádné další spotřebiče.
- Nepokoušejte se vylézt na spotřebič.

Zamýšlené použití

- Toto zařízení je určeno pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale nikoliv pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.
- Zařízení je navrženo pro udržování piva, včetně nápojů, ve vychlazeném stavu. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo osobnímu zranění.
- Provozování spotřebiče k jiným účelům se považuje za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně zodpovědný za nesprávné použití zařízení.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranná třída I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovací zástrčkou nebo elektrickými přípojkami s uzemňovacím vodičem. Přípojky musí být správně instalovány a uzemněny.

Hlavní části produktu

(Obr.1 na straně 3)

1. Přepínač osvětlení baldachýnu
2. Přepínač osvětlení skříně
3. Vzduchové otvory
4. Zámek dveří
5. Polička
6. Klíka
7. Skříňová lampa
8. Stropní lampa
9. Regulátor teploty
10. Kolečka

Poznámka: Obsah této příručky platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušenstvími. V případě neúplné nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě zařízení

nepoužívejte.

- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že spotřebič je zcela suchý.
- Položte zařízení na vodorovný, stabilní a tepelně odolný povrch, který je chráněn proti stříkající vodě.
- Pokud plánujete zařízení v budoucnu uložit, uchovejte obal.
- Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí potřebu.

POZNÁMKA! Z důvodu výrobních zbytků může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že spotřebič je dobře větráný.

Návod k obsluze

1. Umístěte spotřebič na stabilní a rovný povrch. Ujistěte se, že je spotřebič správně vyvážen pomocí vodováhy (není součástí dodávky).
2. Nechte spotřebič stát v zamýšlené pozici přibližně 2 hodiny před uvedením do provozu, aby se zabránilo poškození chladicího okruhu rozvřeným chladičem.
3. Ujistěte se, že je spotřebič ve fázi VYPNUTO hlavního vypínače (pokud je součástí). Připojte spotřebič k vhodnému napájení a zapněte jej. Výchozí stav je „stav měření teploty“.
4. Nechte spotřebič dosáhnout nastavené teploty dříve, než umístíte předem zchladené potraviny (< 6 °C) rovnoměrně do spotřebiče s dostatečnými okolními mezerami, aby byla zajištěna správná cirkulace vzduchu.
5. Dveře správně zavřete, abyste udrželi nejlepší výkon.
6. Jednoduše odpojte, abyste zařízení vypnuli. Odpojte zařízení, když jej nepoužíváte.
7. Počkejte alespoň 5 minut před opětovným zapojením po odpojení zařízení nebo náhlém výpadku proudu.

POZNÁMKA:

- Pokud nebude v žádném režimu nastavení stisknuto žádné tlačítko do 30 sekund, nově nastavená teplota bude automaticky uložena.
- Nastavení teploty se pohybuje od 0°C do 10°C.
- Výšku každé police lze nastavit podle výšky předmětů.
- Nepřekračujte maximální zatížení polic uvedené v „Technických specifikacích“.

Nastavení teploty

(Obr. 2 na straně 3)

1. Otočte ovladačem teploty po směru hodinových ručiček
2. Police 3 nebo 4 je vhodná
3. Poloha 0, kompresor přestane po celou dobu pracovat.

Pozice 0	Pozice 1	Pozice 2	Pozice 3
Kompresor přestane fungovat	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Pozice 4	Pozice 5	Pozice 6	Pozice 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Rozmrazování

Odmrazování probíhá automaticky a odtoková voda je sbírána do odtokové misky.

Voda v odtokové misce se automaticky odpařuje. Ve vlhkém prostředí bude v odtokové misce velké množství vody, proto prosím

vylévejte odtokovou vodu jednou denně.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před uložením, čištěním & údržbou.
- Nepoužívejte vysokotlaký čistič ani parní čistič k čištění a neponořujte spotřebič do vody, protože části se mohou namočit a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to negativně ovlivnit životnost spotřebiče a vést k nebezpečné situaci.

Čištění

- Očistěte vychladlý vnější povrch hadříkem nebo houbou lehce navlženou mírnou mýdlovou roztokem.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponenty.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných tekutin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky ani čisticí prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty k čištění. Nepoužívejte benzin ani rozpuštědla!
- Žádné části nejsou vhodné do myčky nádobí.

Části	Jak čistit	Poznámka
Všechny příslušenství jako rošty, držáky roštů atd.	• Namočte do teplé mýdlové vody přibližně na 10 až 20 minut. • Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	Nakonec všechny části dobře osušte.
Skleněné dveře	• Odstraňte veškeré zbytky jídla. • Otřete měkkým hadříkem a trochu jemného čisticího prostředku. Ujistěte se, že do zařízení nevnikne voda nebo vlhkost.	

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz zařízení, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že je nějaký problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškeré údržbařské, instalační a opravárenské práce musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučené výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že zařízení bylo odpojeno od napájení a úplně vychladlo.
- Uskladněte zařízení na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na zařízení nepokládejte těžké předměty, protože by je to mohlo poškodit.
- Nepřemisťujte spotřebič během provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od elektrické sítě a držte jej za spodní část.
- Je třeba postupovat s maximální opatrností při přemisťování nebo přepravě stroje kvůli jeho velké hmotnosti. S alespoň 2

osobami nebo s použitím vozíku. Pohybujte strojem pomalu, opatrně a nikdy jej nenakláníjte více než o 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nezačne chladit po připojení k elektrické síti.	Termální ochrana aktivována	Kontaktujte dodavatele.
	Kompresor je vadný.	
	Nápájecí zástrčka je nesprávně připojena k zásuvce napájení.	Zkontrolujte spojení a ujistěte se, že všechna spojení jsou správně připojena.
Chlazení není dostatečné.	Spotřebič je vystaven silnému slunečnímu záření nebo je blízko zdroje tepla.	Přesuňte spotřebič na nové místo, abyste se vyhnuli přímému slunečnímu záření.
	Dveře nejsou řádně zavřené nebo je těsnící těsnění vadné.	Zavřete dveře správně.
	Do zařízení je umístěno příliš mnoho jídla.	Umístěte méně jídla do zařízení.
	Nedostatečné okolní větrání.	Zkontrolujte, zda je zajištěno dostatečné větrání, a to ponecháním alespoň 10 cm od jiných předmětů nebo stěny.
Příliš mnoho hluku	Zařízení není umístěno vodorovně.	Zkontrolujte, zda je zařízení umístěno vodorovně.
	Zařízení se dotýká okolní stěny nebo jiných předmětů.	Ujistěte se, že je alespoň 10 cm od ostatních předmětů nebo stěny.
	Uvnitř spotřebiče jsou nějaké volné části.	Kontaktujte dodavatele.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktickészüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető

HU

elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábel az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne módosítsa a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsgár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne terhelje túl a belső polcokat. A maximális terhelés a „Műszaki adatok”-ra vonatkozik.
- Ha a tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak szervizügynökének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük.



FIGYELEM! TŰZVESZÉLY! A használt hűtőközeg R600a / R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Habár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. Ennek a hűtőanyagnak a használata azonban a készülék zajszintjének enyhe növekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül hallhatja, ahogy a hűtőközeg áramlik a rendszerben. Ez elkerülhetetlen, és nincs káros hatása a készülék teljesítményére. Óvatosan kell eljárni a készülék szállítás és beállítása során, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A szivárgó hűtőközeg károsíthatja a szemet.

- A használt habfúvó anyag a ciklopentan ebben a készülékben.

Magas tűzveszélyességgel.

- **FIGYELEM! FORRÁZÁS VESZÉLYE!** A bőrre került hűtőfolyadék súlyos égési sérüléseket okozhat. Tartsa véde a szemét és a bőrét. Ha hűtőközeg égési sérülések történnek, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési sérülések súlyosak, tegyen rá jeget és azonnal forduljon orvoshoz.
- **FIGYELEM!** Biztosítson elegendő szellőzést a környező szerkezetben beépítéskor. Soha ne blokkolja a levegő beszívását és a levegő kilépését a légáramlás fenntartása érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a leolvadási folyamat felgyorsítására, csak a gyártó által ajánlottakat.
- **FIGYELEM!** Ne rongálja meg a hűtőközeget tartalmazó kört.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket az eszköz élelmiszer-tároló rekeszeiben, hacsak a gyártó nem javasolja az adott típus használatát.
- Ne helyezzen semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, aeroszolos spray-t gyúlékony hajtógázzal, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. a készülék belsejébe vagy annak közelébe.
- Miután a készüléket telepítették, nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdönteni, és 2 órát kell várni, mielőtt csatlakoztatja a tápellátáshoz, hogy bekapcsolja. Ugyanez vonatkozik, ha a készüléket később elmozdítja.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy lekapcsolták az áramellátásról, 5 percet kell várni, mielőtt újra bekapcsolnák.
- Más készülékeket nem szabad ugyanarra a konnektorra csatlakoztatni, mint ezt a készüléket.
- Ne próbáljon meg felmászni a készülékre.

Tervezett felhasználás

- Ez a készülék kereskedelmi célú alkalmazásra készült, például éttermek, kávézók, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, mint pékségek, hentesüzletek stb., de nem folyamatos tömeges élelmiszertermelésre.
- A készülék sőr, beleértve az italokat is, hideg állapotban való tárolására lett tervezve. Bármilyen más használat a készülék meghibásodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célú használata a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagosan felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatáért.

Földelési telepítés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és csatlakoztatni kell egy védőföldeléshez. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési útvonalat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel rendelkező elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Tető lámpa csatlakozó
2. Szekrény lámpa csatlakozó
3. Szellőztető csatlakozó
4. Ajtózárra kulcs
5. Polc
6. Fogantyú
7. Szekrény lámpa

- 8. Mennyezeti lámpa
- 9. Hőmérséklet-szabályozó
- 10. Görgő

Megjegyzés: A kézikönyv tartalma az összes felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másként nincs megadva. A megjelenés el-
térhet a bemutatott illusztrációtól.

Előkészület használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és hogy minden tartozék megvan-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfroccsenés ellen védett, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi referencia céljából.

FIGYELEM! A gyártási maradványok miatt a készülék enyehe szagot árasztat az első néhány használat során. Ez normális és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Használati utasítás

1. Helyezze a készüléket stabil és vízszintes felületre. Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően vízszintbe van állítva vízszintező segítségével (nem tartozék).
2. Hagyja, hogy a készülék nagyjából 2 órán át a kívánt helyzetben maradjon üzembe helyezés előtt, hogy elkerülje a hűtőköri károsodásokat a megrázott hűtőközeg miatt.
3. Győződjön meg arról, hogy a készülék a főkapcsoló (ha van) KI állásában van. Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő áramforráshoz, és kapcsolja be. Az alapértelmezett állapot a „hőmérsékletmérési állapot”.
4. Hagyja, hogy a készülék elérje a beállított hőmérsékletet, mielőtt az előhűtött élelmiszereket (< 6 °C) egyenletesen elhelyezi a készülékben, elegendő környező térközökkel a megfelelő légkeringés biztosítása érdekében.
5. Csukja be megfelelően az ajtót a legjobb teljesítmény megőrzése érdekében.
6. Gyyszerűen húzza ki a csatlakozót a készülék KIKAPCSOLÁSÁHOZ. Húzza ki a készüléket, ha nincs használatban.)
7. Várjon legalább 5 perct, mielőtt újra bedugná a készüléket, miután kihűzt vagy hirtelen áramkimaradás történt.

MEGJEGYZÉS:

- Ha egyik gombot sem nyomják meg 30 másodpercen belül bármely beállítási módban, az újonnan beállított hőmérséklet automatikusan el lesz mentve.
- A hőmérséklet beállítási tartománya 0°C-tól 10°C-ig terjed.
- Az egyes polcok magassága az elemek magasságának megfelelően állítható.
- Ne lépje túl a „Műszaki adatok” részben meghatározott maximális polcterhelést.

Hőmérséklet beállítás

(2. ábra a 3. oldalon)

1. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba
2. A 3. vagy 4. pozíció megfelelő
3. 0 pozíció, a kompresszor folyamatosan leáll.

0. pozíció	1. pozíció	2. pozíció	3. pozíció
Kompresszor leállása	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
4. pozíció	5. pozíció	6. pozíció	7. pozíció
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Kiolvasztás

A leolvasztás automatikusan történik, és az olvadékvíz az elvezetőtálcába kerül.
A víz az elvezetőtálcában automatikusan elpárolog. Párás környezetben sok víz gyűlhet össze az elvezetőtálcában, ezért kérjük, naponta egyszer ürítse ki az elvezetőtálcát.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne tolja az eszközt víz alá, mivel a részek nedvesek lesznek, és áramütés következhet be.
- Ha az eszköz nincs jó állapotban tisztítva, az károsan befolyásolhatja az eszköz élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén nedvesített kendővel vagy szivaccsal enyehe szappanos oldatban.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után is meg kell tisztítani.
- Kerülje a víz érintkezését az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, dörzsztívcso-
csokat vagy klórt tartalmazó tisztítószeret. Ne használjon acélgyaptot, fém edényeket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat a tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.

Alkatrészek	Hogyan tisztítsuk	Megjegyzés
Minden kiegészítőt, például rácsokat, rácstartókat, stb.	• Áztassa meleg, szappanos vízbe körülbelül 10-20 percre. • Öblítse le alaposan folyóvíz alatt.	Végül szárítsa meg minden részt jól.
Üvegajtó	• Távolítsa el az ételmaradékokat. • Törölje le egy puha ruhával és egy kis enyehe mosószerrel. Ne engedje, hogy víz vagy nedvesség kerüljön a készülék belsejébe.	

HU

Karbantartás

- Ellenőrizze rendszeresen a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát speciális és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlottaknak.

Szállítás és Tárolás

- Mielőtt tárolásra kerülne, mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja.
- Ne mozgassa el a készüléket, amíg működésben van. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, amikor áthelyezi, és az aljánál fogja meg.
- Különös óvatosság szükséges a gép mozgatasakor vagy szállításakor annak nagy súlya miatt. Legalább 2 személlyel vagy kocsit használva. Mozdassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál jobban.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kezd el hűteni, miután csatlakozik az elektromos áramforráshoz.	A hőkioldó aktíválva	Lépjen kapcsolatba a beszállítóval.
	A kompresszor hibás.	
	A tápcsatlakozó helytelenül van csatlakoztatva az áramforráshoz.	Ellenőrizze a kapcsolatot, és győződjön meg arról, hogy minden kapcsolat megfelelően van csatlakoztatva.
Nem elegendő a hűtés.	A készülék erős napsugárzásnak van kitéve, vagy közel van egy hőforráshoz.	Helyezze át a készüléket egy új helyre, hogy elkerülje a közvetlen napsütést.
	Az ajtók nincsenek megfelelően zárva, vagy a tömítőszigetelés hibás.	Csukja be rendesen az ajtókat.
	Túl sok étel került a készülékbe.	Helyezzen kevesebb ételt a készülékbe.
	A környező szellőzés nem elegendő.	Ellenőrizze, hogy elegendő szellőzés biztosított-e, ha legalább 10 cm távolságot hagy más tárgytól vagy a faltól.

Túl sok zaj	A készülék nincs vízszintesen elhelyezve.	Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintesen van-e elhelyezve.
	A készülék érinti a környező falat vagy más tárgyakat.	Ellenőrizze, hogy legalább 10 cm-re van-e más tárgytól vagy a faltól.
	Néhány laza alkatrész található a készülék belsejében.	Lépjen kapcsolatba a beszállítóval.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

 A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészségét és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többen szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!
Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильно експлуатацією та неправильним

використанням.

- **⚡ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише поставчальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ вимакajte прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.**
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Від'єднайте джерело живлення з легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що поставляються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.

- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне навантаження відноситься до «Технічних характеристик»
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити виробником, його сервісним агентом або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Холодоагент, що використовується, це R600a / R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він є займистим, він не завдає шкоди озоновому шару і не збільшує парниковий ефект.

- Використання цього холодоагенту, однак, призвело до невеликого збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як холодоагент циркулює по системі. Це неминуче і не має жодного негативного впливу на роботу приладу. Під час транспортування та встановлення приладу слід бути обережними, щоб жодна частина системи охолодження не була пошкоджена. Витік охолоджуючої рідини може пошкодити очі.
- Спінюючий агент, що використовується в цьому приладі, – Циклопентан. Це високо займиста речовина.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідкий холодоагент, якщо розпилити його на шкіру, може викликати критичні опіки. Захищайте очі та шкіру. Якщо сталося обмороження холодоагентом, негайно промийте холодною водою. У випадку сильних опіків, прикладіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **УВАГА!** Забезпечте достатню вентиляцію в навколишній конструкції під час вбудовування. Ніколи не блокуйте всмоктування повітря та вихід повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- **УВАГА!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- **УВАГА!** Не пошкоджуйте контур холодоагенту.
- **УВАГА!** Не використовуйте електроприлади всередині відділень для зберігання їжі, якщо вони не рекомендовані виробником.
- Не розміщуйте небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарбу, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини тощо, всередині або поблизу приладу.
- Після встановлення прилад не повинен бути нахилений на кут більше ніж 5°, і необхідно зачекати 2 години перед тим, як підключити його до електромережі для ввімкнення. Те ж

UA

- саме стосується, якщо прилад переміщується пізніше.
- Якщо прилад був вимкнений або відключений від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову вмикати його.
- Жодні інші прилади не повинні бути підключені до тієї ж розетки, що й цей прилад.
- Не намагайтеся залізати на прилад.

Призначення використання

- Цей прилад призначений для комерційного використання, наприклад, на кухнях ресторанів, їдалень, у лікарнях та в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні крамниці тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для охолодження пива, включаючи напої, в прохолодному стані. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або особистої травми.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою буде вважатися неправомірним використанням пристрою. Користувач нестиме одноосібну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Монтаж заземлення

Цей прилад класифікується як обладнання класу захисту I і його необхідно підключити до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи провід для відведення електричного струму. Цей прилад оснащений шнуром живлення з заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями з заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Перемикач світла навісу
2. Перемикач світла шафи
3. Вентиляційні отвори
4. Замок дверного ключа
5. Полиця
6. Ручка
7. Лампа для шафи
8. Лампа для навісу
9. Контролер температури
10. Колесо

Примітка: Зміст цього посібника стосується всіх перелічених предметів, якщо не вказано інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.

Підготовка перед використанням

- Видаліть усі захисні пакування та обгортки.
- Перевірте, чи пристрій у доброму стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. => Чистка & Догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, яка безпечна від бризок води.

- Зберігайте пакування, якщо плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте інструкцію користувача для подальшого використання.

УВАГА! Через залишки виробництва, прилад може виділяти легкий запах протягом перших кількох використань. Це нормально і не свідчить про несправність або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентилується.

Інструкція з експлуатації

1. Розмістіть прилад на стійкій та рівній поверхні. Переконайтеся, що прилад правильно вирівняний за допомогою водяного рівня (не надається).
2. Дайте приладу постояти на запланованому місці приблизно 2 години перед його увімкненням, щоб запобігти пошкодженням охолоджувального контуру через струшений холодоагент.
3. Переконайтеся, що прилад знаходиться у вимкненому стані (якщо таке передбачено). Підключіть прилад до відповідного джерела живлення та увімкніть його. Типовий статус – "статус вимірювання температури".
4. Дайте приладу досягти встановленої температури перед тим, як помістити попередньо охолоджені харчові продукти (< 6 °C) рівномірно в прилад, забезпечивши достатню відстань для оточуючої циркуляції повітря.
5. Закривайте дверцята належним чином для підтримки найкращої продуктивності.
6. Просто відключіть, щоб ВИМКНУТИ пристрій. Відключайте пристрій, коли він не використовується.
7. Зачекайте щонайменше 5 хвилин, перш ніж знову підключити після відключення пристрою або раптового переривання живлення.

ПРИМІТКА:

- Якщо протягом 30 секунд жодна кнопка не була натиснута у будь-якому режимі налаштування, нова встановлена температура буде збережена автоматично.
- Діапазон налаштування температури становить від 0°C до 10°C.
- Висота кожної полиці може бути налаштована відповідно до висоти предметів.
- Не перевищуйте максимальне навантаження на полицю, вказане в "Технічних характеристиках".

Регулювання температури

(Рис.2 на стор. 3)

1. Поверніть ручку регулятора температури за годинниковою стрілкою
2. Положення 3 або 4 підходить
3. Положення 0, компресор перестав працювати весь час.

Положення 0	Положення 1	Положення 2	Положення 3
Перестає працювати компресор	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Положення 4	Положення 5	Положення 6	Положення 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Розморожування

Розморожування виконується автоматично, а зливна вода збирається в піддон для зливу.
Вода в піддоні для зливу випаровується автоматично. У вологих умовах у піддоні для зливу буде велика кількість води, тому будь ласка виливайте зливну воду раз на день.

Чистка & обслуговування

- УВАГА! Завжди відключайте прилад від джерела живлення і дайте йому охолонути перед зберіганням, чисткою & обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або пароочисник для чищення і не занурюйте прилад у воду, оскільки частини змоцуються, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не підтримується в чистоті, це може негативно вплинути на його термін служби та спричинити небезпечну ситуацію.

Чищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою в слабкому мильному розчині.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити перед використанням і після нього.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Не використовуйте агресивні миючі засоби, абразивні губки або миючі засоби, що містять хлор. Не використовуйте металеву губку, металеві прилади або будь-які гострі чи загострені предмети для чищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодна частина не підходить для миття в посудомийній машині.

Частини	Як почистити	Примітка
Всі аксесуари, такі як стійки, тримачі стійок тощо.	- Замочіть у теплій, мильній воді приблизно на 10-20 хвилин. - Тщательно промийте під проточною водою.	Нарешті, добре висушіть всі частини.
Скляні двері	- Видаліть будь-які залишки їжі. - Протріть чистою м'якою ганчіркою з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що в устрій не потрапляє вода або волога.	

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу пристрою, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви бачите, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, перестаньте ним користуватися, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усе технічне обслуговування, встановлення та ремонт повинні виконувати спеціалізовані та авторизовані техніки або ті, кого рекомендує виробник.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтесь, що прилад відключено від електромережі та він повністю охолоджений.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не розміщуйте важкі предмети на приладі, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте прилад, поки він працює. Від'єднайте прилад від електромережі перед тим, як переміщати, та тримайте його за низ.
- Особлива обережність повинна бути дотримана при переміщенні або транспортуванні машини через її велику вагу. За участі щонайменше 2 осіб або використовуючи візок. Рухайте машину повільно, обережно і ніколи не нахилийте більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Після підключення до електромережі прилад не починає охолоджувати.	Вимикач теплового захисту активовано	Зв'яжіться з постачальником.
	Компресор несправний.	
	Штепсель підключений неправильно до розетки живлення.	Перевірте з'єднання і переконайтеся, що всі з'єднання підключені правильно.
Охолодження недостатнє.	Прилад знаходиться під сильним сонячним випромінюванням або близько до джерела тепла.	Перемістіть прилад в нове місце, щоб уникнути прямого сонячного світла.
	Двері не закриті належним чином або ущільнювач несправний.	Зачиніть двері належним чином.
	В прилад розміщено занадто багато їжі.	Розмістіть менше їжі в приладі.
	Навколишня вентиляція є недостатньою.	Переконайтеся, що забезпечено достатню вентиляцію, зберігаючи принаймні 10 см від інших об'єктів або стін.

Занадто багато шуму	Прилад не розміщено горизонтально.	Перевірте, щоб прилад був розміщений горизонтально.
	Прилад торкається навіколишньої стіни або інших об'єктів.	Переконайтеся, що відстань до інших предметів або стіни становить щонайменше 10 см.
	Всередині приладу є деякі вільні частини.	З'являється з постачальником.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

EE

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Arkticseadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juArktics kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.



OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT! Ärge püüdke seadet ise paigaldada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüandusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikut veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüandused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuua.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.

- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised

- Ärge koormake sisemisi riieleid üle. Maksimaalne koormus viitab „Tehnilistele andmetele“
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle tootja, selle hool- dusagent või sarnaselt kvalifitseeritud isik asendama, et vältida ohtu.



ETTEVAATUST! TULEOHT! Kasutatav kül- maaine on R600a / R290. See on süttiv külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on süttiv, ei kahjusta see osoo- nikihiti ega suurenda kasvuhoooneefekti.

Selle jahutusaine kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme vähesse tõusuni. Lisaks kompres- sori mürale võite kuulda ka jahutusvedeliku voolamist süs- teemis. See on vältimatu ega mõjuta seadme jõudlust nega- tiivselt. Seadme transportimisel ja paigaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et jahutussüsteemi osad ei saaks kahjustada. Lekkev jahutusvedelik võib kahjustada silmi.

- Selles seadmes kasutatav vahtplastiga puhumise aine on tsüklopentaan. See on väga tuleohtlik.

- **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT!** Nahal pritsinud külmaaine vedelik võib põhjustada tõsiseid põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Kui esineb külmaaine põletusi, loputage ko- heselt külma veega. Kui põletused on rasked, asetage jääd ja pöörduge kohe arsti poole.

- **HOIATUS!** Paigaldamise ajal tagage ümbritsevas konstrukt- sioonis piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhu sisse- ja väljavoolu, et tagada õhuringlus.

- **HOIATUS!** Ärge kasutage mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid sulatamisprotsessi kiirendamiseks, välja arvatud tootja soovitatud vahendeid.

- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmutusaineringet.

- **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilitamise kambris elektrilisi seadmeid, välja arvatud juhul, kui tootja on neid soovitanud.

- Ärge asetage seadme sisse ega selle lähedusse ohtlikke too- teid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolpudelid tuleohtliku propellendiga, kergesti süttivad või plahvatusohtlikud ained jne.

- Pärast paigaldamist ei tohi seade olla kallutatud rohkem kui 5° nurga alla ning enne vooluvõrku ühendamist ja sisselüli- tamist tuleb oodata 2 tundi. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.

- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahti ühendatud, tuleb oodata 5 minutit enne uuesti sisselülitamist.

- Sama pistikupessa ei tohiks ühendada teisi seadmeid koos selle seadmega.

- Ärge proovige seadmele ronida.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks ärrakendustes, näi- teks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja äriettevõtetes nagu pagaritöökodas, lihunikud jne, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud õlle ja muude jookide jahedas seisundis hoidmiseks. Igasugune muu kasutus võib kaasa tuua seadme kahjustamise või kehavigastuse.
- Seadet mis tahes muul eesmärgil kasutamine loetakse

seadme väärkasutuseks. Kasutaja on ainuiskuliselt vastutav seadme ebaõige kasutamise eest.

Maandamise paigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklass I alla ja peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektri- löögi ohtu, pakudes voolule põgenemisteed.

See seade on varustatud maandatud pistikuga toitejuhtme või maandusjuhtmega elektriühendustega. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiüksused

(Joon.1 leheküljel 3)

1. Varikatuse valguse lüliti
2. Kapi valguse lüliti
3. Õhuavad
4. Ukse lukustusvõti
5. Riil
6. Käepide
7. Kapi lamp
8. Laelamp
9. Temperatuurikontroll
10. Ratastugi

Märkus: Selle käsiraamatu sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib erineda näidatud illustatsioonidest.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja -ümbris.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Mitterätikeliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Puhastage enne kasutamist tarvikud ja seade (vt => Puhas- tamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade on täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepiiskade eest kaitstud.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete tulevikus oma seadet hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks alles.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasu- tuskordadel eritada kerget lõhna. See on normaalne ega viita mingile veale või ohule. Veenduge, et seade oleks hästi venti- leeritud.

Kasutusjuhend

1. Asetage seade stabiilselt ja tasasele pinnale. Veenduge, et seade on korralikult looditud, kasutades selleks <i>veeni- voodit</i> [ei ole kaasas].
2. Laske seadmel oma kavandatud asendis seista umbes 2 tundi enne tööle hakkamist, et vältida jahutuskontuuri kah- justamist lõksunud külmaainest.
3. Veenduge, et seade on pealüliti väljalülitatud olekus (kui see on olemas). Ühendage seade sobiva toiteallikaga ja lü- litage see sisse. Vaikimisi olek on "temperatuuri mõõtmise olek".
4. Laske seadmel jõuda seatud temperatuurini enne, kui pa- nete eeljahutatud toidud (< 6 °C) seadmesse ühtlaselt, pii- sava ümbritseva ruumiga, et tagada õige õhuringlus.

5. Pärimate tulemuste saavutamiseks sulgege uks korralikult.
6. Lihtsalt lahti ühendades lülitate seadme VÄLJA. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda ei kasutata.\
7. Oodake vähemalt 5 minutit enne seadme uuesti ühendamist pärast selle lahtiühendamist või ootamatut voolukatkestust.

MÄRKUS:

- Kui ühtegi nuppu ei vajutata ühegi seadistusrežiimi korral 30 sekundi jooksul, salvestatakse uus temperatuur automaatselt.
- Temperatuuri seadistuse vahemik on 0°C kuni 10°C.
- Iga riikli kõrgust saab reguleerida vastavalt esemete kõrgusele.
- Ärge ületage "Tehnilistes andmetes" märgitud maksimaalset riulikooormust.

Temperatuuri reguleerimine

(Joonis 2 lk 3)

1. Keerake temperatuuri kontrolleri nuppu päripäeva
2. Positsioon 3 või 4 sobib
3. Asend 0, kompressor lakkab kogu aeg töötamast.

Positsioon 0	Positsioon 1	Positsioon 2	Positsioon 3
Kompressor lõpetab töötamise	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Positsioon 4	Positsioon 5	Positsioon 6	Positsioon 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Sulatus

Sulatus toimub automaatselt ja äravooluvesi kogutakse äravoolualusesse.
 Äravoolualuses olev vesi aurustub automaatselt. Niisketes keskkondades koguneb äravoolualusesse suur hulk vett, seega palun visake äravooluvesi kord päevas ära.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Alati ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sellel enne hoiulepanekut, puhastamist & hooldust jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge suruge seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja võib tekkida elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuse seisukorras, võib see kahjustada seadme eluiga ja tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välimine pind lapi või käsnaga, mis on kergelt niisutatud maheda seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee sattumist elektrilistele komponentidele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist riistu ega teravaid või naasklikujulisi esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahuseid!

- Ühtegi osa ei tohi nõudepesumasinas pesta.

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud nagu restid, restihoidjad jne.	• Leota soojas seebi-vees umbes 10 kuni 20 minutit. • Loputa hoolikalt jooksva vee all.	Kuivata kõik osad lõpuks hästi.
Klaasuksed	• Eemaldage toidujäägid. • Pühkige puhtaks pehme lapiga ja vähesena pesuvahendiga. Veenduge, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisaid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleeme, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldus- ja remonditöö peab olema teostatud spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitusel.

Transport ja ladustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoiustage seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid seadmele, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töötamise ajal. Seadme liigutamisel eemaldage see toiteallikast ja hoidke altpoolt.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle raske kaalu tõttu. Vähemalt kahe inimesega või kasutades käru. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage rohkem kui 45°.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei alusta jahutamist pärast elektrivõrku ühendamist.	Termokaitse on aktiveeritud	Võtke ühendust tarnijaga.
	Kompressor on defektne.	
	Toitepistik on ühendatud valesti vooluvõrku.	Kontrollige ühendust ja veenduge, et kõik ühendused on õigesti ühendatud.

Jahutus ei ole piisav.	Seade on tugeva päikesekiirguse käes või kuumuse allika lähedal.	Liigutage seade uude kohta, et vältida otsest päikesevalguse mõju.
	Uksed ei ole korralikult suletud või tihend ei ole korras.	Sulge uksed korralikult.
	Liiga palju toitu on paigutatud seadmesse.	Pane seadmesse vähem toitu.
	Ümbristsev ventilatsioon on ebapiisav.	Kontrollige, kas piisav ventilatsioon on tagatud, jättes vähemalt 10cm teiste objektide või seina vahele.
Liiga palju müra	Seade ei ole horisontaalselt paigutatud.	Kontrollige, et seade oleks horisontaalselt paigutatud.
	Seade puudutab ümbristsevat seina või muid esemeid.	Kontrollige, et see oleks vähemalt 10 cm kaugusel teistest esemetest või seinast.
	Seadme sees on mõned lahtised osad.	Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ei importi ega võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klients,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arkticierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieciematies kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšus.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

LV

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilācijas lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Nepārslogojiet iekšējās plauktus. Maksimālā slodze attiecas uz "Tehniskajām specifikācijām"
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina ražotājam, tā servisa aģentam vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamības.



UZMANĪBU! UGUNSDRAUDU RISKS! Izmantotais aukstumaģents ir R600a / R290. Tas ir uzliesmojošs dzesētājs, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesētāja iz-

mantošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim jūs varat dzirdēt dzesētāja plūsmu sistēmā. Tas ir neizbēgami un neietekmē ierīces veiktspēju negatīvi. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā jābūt piesardzīgiem, lai netiktu bojātas nevienas dzesēšanas sistēmas daļas. Noplūstošs dzesēšanas šķidrums var kaitēt acīm.

- Šajā ierīcē izmantotais putu pūšanas aģents ir ciklopentāns. Tas ir ļoti uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Dzesēšanas šķidruma izsmidzināšana uz ādas var izraisīt nopietnus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja rodas dzesēšanas šķidruma apdegumi, nekavējoties skalojiet ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzlieciet ledu un nekavējoties sazinieties ar ārstniecības iestādi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Iebūvējot, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā. Nekad neaizsedziet gaisa plūsmas iesūkšanu un izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tos, ko ieteicis ražotājs.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neboja aukstumaģenta ķēdi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet elektriskās ierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tās nav ražotāja ieteiktā tipa.
- Nelieciet nekādus bīstamos produktus, piemēram, degvielu, alkoholu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošu propelentu, uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas utt. ierīces iekšpusē vai tās tuvumā.
- Kad ierīce ir uzstādīta, tā nedrīkst tikt slīpa vairāk par 5° leņķī, un ir nepieciešams gaidīt 2 stundas pirms tās pieslēgšanas elektrotīklam, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas arī uz gadijumu, ja ierīce tiek pārvietota vēlāk.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, pirms

atkārtotas ieslēgšanas nepieciešams pagaidīt 5 minūtes.

- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pievienota tajā pašā kontaktligzdā kā šī ierīce.
- Nemēģiniet uzkāpt uz ierīces.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciāliem nolūkiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepārtrauktai lielpajoma pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir izstrādāta alus, tostarp dzērienu, uzturēšanai vēsā stāvoklī. Jebkāda cita izmantošana var novest pie ierīces bojājuma vai personīgām traumām.
- Ierīces darbība citiem mērķiem būs uzskatāma par nepareizu ierīces izmantošanu. Lietotājs būs pilnībā atbildīgs par nepareizu ierīces izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējuma vadiem. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskajai strāvai novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma kontakt-dakšu vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un zemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Piekaramā lampas slēdzis
2. Skapja lampas slēdzis
3. Gaisa ventilācijas atveres
4. Durvju atslēgas slēdzene
5. Plaukts
6. Rokturi
7. Skapja lampa
8. Lampa ar pārsegu
9. Temperatūras regulators
10. Kāstors

Piezīme: Šīs instrukcijas satur attiecas uz visiem uzskaitītajiem elementiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlotajām ilustrācijām.

Sagatavošanās pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un ietišanas materiālus.
 - Pārliedziet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazināties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (Skat. ==> Tīrīšana & Apkope).
 - Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- PAZIŅOJUMS!** Ražošanas atlikumu dēļ ierīce pirmajos lietošanas gadījumos var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz kādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedziet, ka ierīce ir labi ventilējama.

Lietošanas instrukcijas

- Novietojiet ierīci uz stabilas un līdzenas virsmas. Pārļieciniet, ka iekārta ir pareizi izlīmēta, izmantojot ūdens līmeņrādi (nav iekļauts komplektā).
- Ļaujiet iekārtai nostāvēt tās paredzētajā pozīcijā apmēram 2 stundas pirms tās lietošanas, lai novērstu bojājumus dzesēšanas sistēmā sakarā ar refrigerantu satricinājumu.
- Pārļieciniet, ka iekārta ir IZSLĒGTA galvenajā slēdžī (ja tas ir iekļauts). Pievienojiet iekārtu piemērotam strāvas avotam un ieslēdziet iekārtu. Noklusējuma statuss ir "temperatūras mērīšanas statuss".
- Ļaujiet ierīcei sasniegt iestatīto temperatūru, pirms vienmērīgi ievietojiet iepriekš atdzesētu pārtiku ($< 6^{\circ}\text{C}$) ierīcē ar pietiekamu apkārtējo atstarpī, lai nodrošinātu pienācīgu gaisa cirkulāciju.
- Aizveriet durvis pareizi, lai saglabātu labāko veiktspēju.
- Vienkārši atvienojiet, lai IZSLĒGTU ierīci. Atvienojiet ierīci, kad tā netiek izmantota.
- Pagaidiet vismaz 5 minūtes, pirms atkal pieslēdzat pēc ierīces atvienošanas vai pēkšņa strāvas pārtraukuma.

PIEZĪME:

- Ja neviena poga netiek nospiesta 30 sekunžu laikā jebkurā iestatījumu režīmā, jaunā temperatūra tiks automātiski saglabāta.
- Temperatūras iestatījumu diapazons ir no 0°C līdz 10°C .
- Katra plaukta augstumu var pielāgot atbilstoši preču augstumam.
- Nepārsniedziet maksimālo plaukta slodzi, kas norādīta "Tehniskajās specifikācijās".

Temperatūras regulēšana

1. attēls 3. lapusē)

- Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā
3. vai 4. pozīcija ir piemērota
- Pozīcija 0, kompresors pārtrauc darboties visu laiku.

0. pozīcija	1. pozīcija	2. pozīcija	3. pozīcija
Kompresora darbība tiek pārtraukta	$9,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$8,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$7,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
4. pozīcija	5. pozīcija	6. pozīcija	7. pozīcija
$7,5^{\circ}\text{C} \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$5,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$3,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$1,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$

Atkausēšana

Atkausēšana tiek veikta automātiski, un noteces ūdens tiek savākts noteces paplātē. Ūdens noteces paplātē iztvaicējas automātiski. Mitrās vidēs noteces paplātē būs liels daudzums ūdens, tāpēc, lūdz, izlejiet noteces ūdeni vienreiz dienā.

Tīrīšana & uzturēšana

- UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota un atdzesējiet to pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & uzturēšanas.
- Nelietojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un neiespiediet ierīci zem ūdens, jo detaļas samirks un var rasties elektriskā strāva.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.

tuāciju.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ir nedaudz samitrināts ar vieglu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvaieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai jebkurus asus vai smailus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, plaukti, plauktu turētāji utt.	- Mērcē siltā, ziepju ūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes. - Kārtīgi noskalo zem tekoša ūdens.	Visas daļas beigās labi nosusini.
Stikla durvis	- Noņemiet jebkādas pārtikas nogulsnes. - Noslaukiet tīru ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārļieciniet, ka iekārtas iekšienē neieklūst ūdens vai mitrums.	

LV

Apkope

- Regulāri pārbaudiet iekārtas darbību, lai novērstu nopietnas negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir problēma, pārtrauciet to lietot, izslēdziet un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi jāveic speciāliem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un Uzglabāšana

- Pirms glabāšanas vienmēr pārļieciniet, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas varētu to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to aiz apakšas.
- Ierīces smagā svara dēļ, pārvietojot vai transportējot ierīci, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot ratus. Pārvietojiet mašīnu lēni, uzmanīgi un nekad nenolieciet vairāk par 45° .

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce nesāk dzesēšanu pēc pieslēgšanas pie elektrotīkla.	Termiskais atslēgums aktivizēts	Sazinieties ar piegādātāju.
	Kompresors ir bojāts.	
	Strāvas spraudnis ir nepareizi pievienots strāvas padeves kontaktlīdzdai.	Pārbaudiet savienojumu un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi savienoti.
Dzesēšana nav pietiekama.	Ierīce atrodas tiešā saules starojuma vai karstuma avota tuvumā.	Pārvietojiet ierīci uz jaunu vietu, lai izvairītos no tiešiem saules stariem.
	Durvis nav pareizi aizvērtas vai blīvējuma blīvumija ir bojāta.	Aizveriet durvis pareizi.
	Ierīcē ir ievietots pārāk daudz pārtikas.	Ievietojiet ierīcē mazāk pārtikas.
	Ventilācija apkārt ir nepietiekama.	Pārliecinieties, ka ir nodrošināta pietiekama ventilācija, atstājot vismaz 10 cm attālumu no citiem objektiem vai sienas.
Pārāk liels trokšnis	Ierīce nav novietota horizontāli.	Pārliecinieties, ka ierīce ir novietota horizontāli.
	Ierīce saskaras ar apkārtnējo sienu vai citiem objektiem.	Pārliecinieties, ka atrodas vismaz 10 cm attālumā no citiem priekšmetiem vai sienas.
	Ierīces iekšpusē ir dažas brīvas daļas.	Sazinieties ar piegādātāju.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas

laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŅ

Gerb. klients,

Dēkājame, kad jsigijote šj „Arctic” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidžiai perskai-tykite šj naudotojo vadovā, ypač atkreipdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisą po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešioti prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, juti-

minių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.

- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirtaus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Nepatikrinkite vidinių lentynų. Didžiausia apkrova nurodyta skiltyje „Techninės specifikacijos“.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.



ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS! Naudojamas šaltnešis yra R600a / R290. Tai yra degus šaltnešis, kuris yra draugiškas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nekenkia ozono sluoksniui ir nedidina šiltnamio efekto. Tačiau šio aušalo naudojimas šiek

ties padidina prietaiso triukšmo lygį. Be to kompresoriaus triukšmo, galbūt galesite išgirsti, kaip šaldymo skystis teka sistemoje. To išvengti neįmanoma ir tai nedaro jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir montuojant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos jokios aušinimo sistemos dalys. Nutekantis aušinimo skystis gali pakenkti akims.

- Šioje prietaiso putų pūtimo medžiagoje naudojamas ciklopentanas. Jis yra labai degus.
- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS!** Ant odos patekęs šaldymo skystis gali sukelti rimtus nudegimus. Apsaugokite akis ir odą. Jei atsiranda šaltnešio nudegimų, nedelsiant nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, uždėkite ledo ir nedelsdami kreipkitės į medikus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Montuojant užtikrinkite pakankamą ventilaciją aplinkinėje konstrukcijoje. Niekada neužblokuokite oro srauto traukos ir oro išleidimo angos, kad užtikrintumėte oro cirkuliaciją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių įrenginių ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nepakenkite šaldymo agento kontūro.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų maisto laikymo

skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojamo tipo.

- Nedėkite jokių pavojingų produktų, tokių kaip kuras, alkoholis, dažai, aerosolų skardinės su degiu propelentu, degios ar sprogios medžiagos ir pan., įrenginyje ar šalia jo.
- Įrengus, prietaiso negalima pakreipti daugiau nei 5° kampu, ir būtina palaukti 2 valandas prieš prijungiant jį prie elektros tinklo, kad jį įjungtumėte. Tas pats galioja, jei įrenginys vėliau bus perkeliamas.
- Jei prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo elektros tinklo, būtina palaukti 5 minutes prieš vėl jį įjungiant.
- Kokie kiti prietaisai neturėtų būti prijungiami prie tos pačios elektros lizdo kartu su šiuo prietaisu.
- Nemėginkite lipti ant prietaiso.

Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinės ir pan., tačiau ne nuolatinei maisto masinei gamybai.
- Prietaisas yra skirtasalui, įskaitant gėrimus, laikyti vėsioje būsenoje. Bet koks kitas naudojimas gali padaryti žalą prietaisui arba sukelti asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokių kitų tikslų bus laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas yra priskiriamas apsaugos klasei I ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikdamas elektros srovės ištekėjimo kelią.

Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai įdiegta ir įžeminta.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

1. Dengiamoji šviestuvo jungiklis
2. Spintos šviestuvo jungiklis
3. Vėdinimo angos
4. Durų spygnos raktas
5. Lentyna
6. Rankena
7. Spintelės lempa
8. Stogelio lempa
9. Temperatūros valdiklis
10. Ritinėlis

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo pavaizduotų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimus.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas & priežiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalioje, stabilioje ir karščiui

- atsparioje vietoje, kuri būtų saugi nuo vandens pursų.
- Išsaugokite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
 - Išsaugokite naudotojo vadovą būsimiems naudojimo atvejams.

PASTABA! Dėl gamybos likučių prietaisais gali skleisti lengvą kvapą per pirmus kelis naudojimus. Tai yra normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisais yra gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

1. Pastatykite prietaisą ant stabilaus ir lygaus paviršiaus. Įsitikinkite, kad prietaisais yra tinkamai išlygintas, naudojant vandens gulsčiuką (nepriedama).
2. Palikite prietaisą stovėti savo numatytoje pozicijoje apie 2 valandas prieš pradėdami eksploatuoti, kad būtų išvengta šaldymo sistemos pažeidimų dėl sujungto šaldiklio.
3. Įsitikinkite, kad prietaisais yra pagrindinio jungiklio IŠ-JUNGIMO būsenoje (jei įtrauktas). Prijunkite prietaisą prie tinkamos maitinimo šaltinio ir įjunkite prietaisą. Numatytoji būseną yra „temperatūros matavimo būseną“.
4. Leiskite prietaisui pasiekti nustatytą temperatūrą prieš dedant iš anksto atvėsintus maisto produktus (< 6 °C) į prietaisą tolygiai, palikdami pakankamai laisvos vietos aplinkui, kad būtų užtikrinta tinkama oro cirkuliacija.
5. Tinkamai uždarykite dureles, kad prietaisais veiktų geriausiai.
6. Norėdami išjungti prietaisą, tiesiog atjunkite maitinimą. Atjunkite prietaisą, kai jis nenaudojamas.
7. Palaukite bent 5 minutes prieš vėl prijungdami prietaisą po jo atjungimo ar staigaus elektros tiekimo nutraukimo.

PASTABA:

- Jei per 30 sekundžių nenuspaudžiamas jokio mygtuko bet kuriame nustatymų režime, naujai nustatyta temperatūra bus automatiškai išsaugota.
- Temperatūros nustatymo spektras svyruoja nuo 0°C iki 10°C.
- Kiekvienos lentynos aukštis gali būti pritaikytas pagal daiktų aukštį.
- Neviršykite maksimalaus lentynų apkrovimo, nurodyto „Techninėse specifikacijose“.

Temperatūros reguliavimas

(2 pav., 3 psl.)

1. Pasukite temperatūros reguliatoriaus rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę
- 3 arba 4 pozicija tinkama
3. Padėtis 0, kompresorius nustoja veikti visą laiką.

0 padėtis	1 pozicija	2 pozicija	3 pozicija
Kompresorius nustoja veikti	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
4 padėtis	5 padėtis	6 padėtis	7 pozicija
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Atitirpinimas

Atšildymas atliekamas automatiškai, o tirpsmo vanduo surenkamas į drenažo padėklą.

Vanduo drenažo padėkle išgaruoja automatiškai. Drėgnoje aplinkoje drenažo padėkle susikaups daug vandens, todėl

prašome išpilti drenažo vandenį kartą per dieną.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti prieš laikymą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valiklio valymui ir nepamirškite prietaiso į vandenį, nes dalys sušlaps ir gali atsirasti elektros smūgis.
- Jei prietaisais nėra tinkamai prižiūrimas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatavimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Nuvalykite atvėsusį išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelnaus muilo tirpalu.
- Dėl higieninių priežasčių prietaisais turėtų būti valomas prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo patektų į elektros komponentus.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitas skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, šiuurkščių kempinių ar valiklių, kuriuose yra chloro. Nenaudokite plieno vilnos, metalinių įrankių ar jokių aštrių ar smailių objektų valymui.
- Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nė viena dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, tokie kaip stovai, stovo laikikliai ir kt.	• Pamirkykite šiltame muiluotame vandenyje apie 10–20 minučių. • Gerai nuplaukite po tekančiu vandeniu.	Galiausiai gerai išdžiovinkite visas dalis.
Stiklinės durys	• Pašalinkite bet kokius maisto likučius. • Nuvalykite minkštu skudurėliu ir šiek tiek švelnaus valiklio. Įsitikinkite, kad į prietaisą nepatektų vandens ar drėgmės.	

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei matote, kad prietaisais neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite juo naudotis, išjunkite ir susisieki su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti specialistai.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš sandėliuodami visada įsitikinkite, kad prietaisais atjungtas nuo elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nepajudinkite prietaiso, kol jis veikia. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio prieš pernešant ir laikykite jį apačioje.
- Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas, kai prietaisą judinate ar transportuojate dėl jo didelio svorio. Su bent 2 žmonėmis arba naudojant vežimėlį. Perkelkite mašiną lėtai, atsargiai ir niekada nekreipkite jos daugiau nei 45°.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas nepradedą šaldyti po prijungimo prie elektros tinklo.	Šiluminis išjungimas aktyvuotas	Susisieki su tiekėju.
	Kompresorius yra sugedęs.	
	Maitinimo kištukas neteisingai prijungtas prie maitinimo lizdo.	Patikrinkite jungtį ir įsitikinkite, kad visi ryšiai yra teisingai prijungti.
Aušinimas nepakankamas.	Prietaisas yra stipriai veikiamas saulės spindulių arba yra arti šilumos šaltinio.	Perkelkite prietaisą į naują vietą, kad išvengtumėte tiesioginių saulės spindulių.
	Durys nėra tinkamai uždarytos arba sandarinimo tarpiklis yra defektuotas.	Uždarykite duris tinkamai.
	Prietaiso viduje yra per daug maisto.	Įdėkite mažiau maisto į prietaisą.
	Aplinkinis vėdinimas yra nepakankamas.	Patikrinkite, ar yra suteikta pakankama ventiliacija, paliekant bent 10 cm atstumą nuo kitų objektų ar sienos.
Per daug triukšmo	Įrenginys nėra pastatytas horizontaliai.	Patikrinkite, ar įrenginys pastatytas horizontaliai.
	Įrenginys liečiasi su aplinkinėmis sienomis ar kitais objektais.	Įsitikinkite, kad būtų bent 10 cm atstumas nuo kitų objektų ar sienos.
	Įrenginio viduje yra laisvų dalių.	Susisieki su tiekėju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo

punktiui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėrima taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėrimui, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėrimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.



PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO! Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.

- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.

• **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.

• **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.

- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.

• Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.

• Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.

• Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.

• Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.

• Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.

PT

- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgo a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

PT

Instruções especiais de segurança

- Não sobrecarregue as prateleiras interiores. A carga máxima refere-se às "Especificações técnicas".
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O refrigerante utilizado é R600a / R290. É um refrigerante inflamável que é amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. A utilização deste refrigerante levou, no entanto, a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Para além do ruído do compressor, poderá conseguir ouvir o refrigerante a circular no sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a instalação do aparelho para que nenhuma peça do sistema de refrigeração seja danificada. O refrigerante com fugas pode danificar os olhos.

- O agente expensor de espuma utilizado neste aparelho é o ciclopentano. É altamente inflamável.
- **AVISO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado sobre a pele pode causar queimaduras graves. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem quei-

maduras causadas por refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente assistência médica.

- **AVISO!** Assegure ventilação suficiente na estrutura envolvente ao encastrar. Nunca bloqueie a entrada de aspiração de ar e a saída de ar, para manter a circulação de ar.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigerante.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, salvo se forem do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propelente inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., no interior do aparelho ou nas suas proximidades.
- Após a instalação, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2h antes de o ligar à alimentação elétrica para o colocar em funcionamento. O mesmo se aplica se o aparelho for deslocado posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desconectado da alimentação elétrica, é necessário aguardar 5 minutos antes de o voltar a ligar.
- Não devem ser ligados outros aparelhos à mesma tomada que este aparelho.
- Não tente subir para cima do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção em massa contínua de alimentos.
- O aparelho foi concebido para manter a cerveja, incluindo bebidas, em estado refrigerado. Qualquer outra utilização pode resultar em danos no aparelho ou em ferimentos pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade será considerada um uso indevido do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação da ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de proteção I e deve ser ligado a uma ligação de terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um condutor de fuga para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou com ligações elétricas com fio de ligação à terra. As ligações devem ser corretamente instaladas e ligadas à terra.

Principais peças do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Interruptor da luz da chaminé
2. Interruptor da luz do armário
3. Aberturas de ventilação
4. Fechadura da porta com chave
5. Prateleira
6. Pega
7. Lâmpada de armário

8. Lâmpada de exaustor
9. Controlador de temperatura
10. Rodízio

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo indicação em contrário. O aspeto pode variar em relação às ilustrações apresentadas.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e envoltórios de proteção.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte o fornecedor imediatamente. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de usar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de utilização

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e nivelada. Certifique-se de que o aparelho está devidamente nivelado utilizando um nível de bolha (não fornecido).
2. Deixe o aparelho repousar na posição prevista durante cerca de 2 horas antes de o utilizar, para evitar danos no circuito de refrigeração devido ao refrigerante agitado.
3. Certifique-se de que o aparelho está na posição OFF do interruptor principal (se incluído). Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação adequada e ligue-o. O estado predefinido é o "estado de medição da temperatura".
4. Deixe o aparelho atingir a temperatura definida antes de colocar no aparelho os alimentos pré-arrefecidos ($< 6^{\circ}\text{C}$), distribuindo-os uniformemente com espaçamento suficiente à sua volta para garantir uma circulação de ar adequada.
5. Feche a porta corretamente para manter o melhor desempenho.
6. Basta desligar da tomada para desligar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado.)
7. Aguarde pelo menos 5 minutos antes de voltar a ligar à tomada após desligar o aparelho da tomada ou uma interrupção súbita de energia.

ATENÇÃO:

- Se não for premido nenhum botão no prazo de 30 segundos em qualquer modo de definição, a temperatura recentemente definida será guardada automaticamente.
- A definição da temperatura varia entre 0°C e 10°C .
- A altura de cada prateleira pode ser ajustada de acordo com a altura dos artigos.
- Não exceda a carga máxima da prateleira indicada nas "Especificações técnicas".

Ajuste da temperatura

(Fig.2 na página 3)

1. Rode o botão do controlador da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio
2. A posição 3 ou 4 é adequada
3. Posição 0, o compressor deixa de funcionar o tempo todo.

Posição 0	Posição 1	Posição 2	Posição 3
Paragem do funcionamento do compressor	$9,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$8,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$7,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Posição 4	Posição 5	Posição 6	Posição 7
$7,5^{\circ}\text{C} \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$5,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$3,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$	$1,5^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$

Descongelamento

A descongelação é efetuada automaticamente e a água de drenagem é recolhida no tabuleiro de drenagem.

A água no tabuleiro de drenagem é evaporada automaticamente. Em ambientes húmidos, haverá uma grande quantidade de água no tabuleiro de drenagem, pelo que deve eliminar a água de drenagem uma vez por dia.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar e antes da limpeza & manutenção.
- Não utilize jato de água nem um aparelho de limpeza a vapor para a limpeza e não coloque o aparelho debaixo de água, pois as peças irão molhar-se e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou uma esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão neutro.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objectos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
-

Peças	Como limpar	Nota
Todos os acessórios, tais como grelhas, suportes de grelhas, etc.	- Deixe de molho em água morna com detergente durante cerca de 10 a 20 minutos. - Enxágue muito bem em água corrente.	Por fim, seque bem todas as peças.
Porta de vidro	- Remova quaisquer resíduos de alimentos. - Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade para o interior do aparelho.	

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser efetuados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao movê-lo e segure-o pela parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso elevado. Com pelo menos 2 pessoas ou utilizando um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado, e nunca a incline mais do que 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não começa a arrefecer após ser ligado à alimentação elétrica.	O dispositivo de corte térmico foi ativado	Contacte o fornecedor.
	O compressor está defeituoso.	
	A ficha de alimentação está ligada incorretamente à tomada de corrente.	Verifique a ligação e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente ligadas.

A refrigeração não é suficiente.	O aparelho está exposto a radiação solar intensa ou perto de uma fonte de calor.	Mova o aparelho para um novo local para evitar a luz solar direta.
	As portas não estão devidamente fechadas ou a junta de vedação está defeituosa.	Fechas as portas corretamente.
	Demasiada comida é colocada dentro do aparelho.	Coloque menos comida dentro do aparelho.
	A ventilação envolvente é insuficiente.	Verifique se é assegurada ventilação suficiente, mantendo uma distância mínima de 10 cm de outros objetos ou da parede.
Demasiado ruído	O aparelho não está colocado na horizontal.	Verifique se o aparelho está colocado na horizontal.
	O aparelho toca na parede circundante ou noutros objetos.	Verifique se está a pelo menos 10 cm de distância de outros objetos ou da parede.
	Existem algumas peças soltas no interior do aparelho.	Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem

a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la

cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a las "Especificaciones técnicas".
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas de manera similar para evitar un peligro.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!**
El refrigerante utilizado es R600a / R290. Es un refrigerante inflamable que es amigable con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. El uso de este refrigerante ha llevado, sin embargo, a un ligero aumento en el nivel de ruido del electrodoméstico. Además del ruido del compresor, es posible que puedas escuchar el refrigerante fluendo alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del electrodoméstico. Se debe tener cuidado durante el transporte y la instalación del electrodoméstico para que no se dañen partes del sistema de enfriamiento. El refrigerante que gotea puede dañar los ojos.
- El agente de espumado utilizado es Ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante rociado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si ocurren quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de que las quemaduras sean graves, aplique hielo y contacte tratamiento médico de inmediato.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcione una ventilación adecuada en la estructura circundante al incorporar. Nunca bloquee la

ES

succión del flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.

- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque productos peligrosos, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc., dentro o cerca del electrodoméstico.
- Una vez instalado, el electrodoméstico no debe estar inclinado en un ángulo mayor de 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el electrodoméstico se mueve posteriormente.
- Si el aparato ha sido apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos antes de encenderlo nuevamente.
- Ningún otro aparato debe estar enchufado en el mismo toma corriente que este aparato.
- No intente subirse al aparato.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en masa de alimentos.
- El aparato está diseñado para mantener la cerveza, incluidos los refrescos, en estado frío. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El funcionamiento del aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como de clase de protección I y debe conectarse a una toma de tierra de protección. La puesta a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de puesta a tierra. Las conexiones deben estar debidamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Interruptor de luz del toldo
2. Interruptor de luz del gabinete
3. Rejillas de ventilación
4. Cerradura de la puerta
5. Estante
6. Manija
7. Lámpara de gabinete
8. Lámpara de dosel
9. Controlador de temperatura
10. Rueda giratoria

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los artículos enumerados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y envoltorios.
- Verifique que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, comuníquese con el proveedor de inmediato. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Consulte ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si tiene la intención de almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futuras consultas.

¡AVISO! Debido a residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada. Asegúrese de que el electrodoméstico esté nivelado correctamente usando un nivel de burbuja (no suministrado).
2. Deje reposar el electrodoméstico en su posición prevista durante aproximadamente 2 horas antes de operarlo para evitar daños al circuito de enfriamiento por el refrigerante sacudido.
3. Asegúrese de que el electrodoméstico esté en la etapa de APAGADO del interruptor principal (si está incluido). Conecte el electrodoméstico a una fuente de alimentación adecuada y encienda el electrodoméstico. El estado predefinido es "estado de medición de temperatura".
4. Deje que el electrodoméstico alcance la temperatura establecida antes de colocar los alimentos precoolados (< 6 °C) en el electrodoméstico de manera uniforme, con suficiente espacio alrededor para asegurar una circulación de aire adecuada.
5. Cierre la puerta correctamente para mantener el mejor rendimiento.
6. Simplemente desconecte para apagar el aparato. Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
7. Espere al menos 5 minutos antes de enchufar de nuevo después de desconectar el aparato o de un corte repentino de energía.

NOTA:

- Si no se pulsa ningún botón dentro de 30 segundos en cualquier modo de configuración, la nueva temperatura establecida se almacenará automáticamente.
- El ajuste de temperatura varía de 0°C a 10°C.
- La altura de cada estante se puede ajustar según la altura de los artículos.
- No exceda la carga máxima de estante indicada en las "Especificaciones técnicas".

Ajuste de temperatura
(Fig.2 en la página 3)

- 1. Gire el mando del controlador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj
- 2. La posición 3 o 4 es adecuada
- 3. Posición 0, el compresor deja de funcionar todo el tiempo.

Posición 0	Posición 1	Posición 2	Posición 3
El compresor deja de funcionar	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Posición 4	Posición 5	Posición 6	Posición 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Descongelación

La descongelación se realiza automáticamente y el agua de drenaje se recoge en la bandeja de drenaje.
El agua en la bandeja de drenaje se evapora automáticamente.
En entornos húmedos, habrá una gran cantidad de agua en la bandeja de drenaje, así que por favor deseche el agua de drenaje una vez al día.

Limpieza & mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo & mantenerlo.
- No utilice chorro de agua ni limpiadores a vapor para la limpieza y no sumerja el aparato en el agua, ya que las piezas se mojarán y podría producirse una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el electrodoméstico en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas, o agentes de limpieza que contengan cloro. No use lana de acero, utensilios metálicos ni ningún objeto afilado o puntiagudo para la limpieza. ¡No use gasolina ni disolventes!
- No hay partes aptas para lavavajillas.
-

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios como rejillas, soportes de rejillas, etc.	• Remoja en agua tibia con jabón durante unos 10 a 20 minutos. • Enjuaga bien bajo agua corriente.	Seca bien todas las partes al final.
Puerta de vidrio	• Elimina cualquier depósito de comida. • Limpia con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entre agua o humedad dentro del aparato.	

Mantenimiento

- Verifique el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenarlo, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.
- Se debe tener especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso considerable. Con al menos 2 personas o usando un carrito. Mueva la máquina lentamente, con cuidado, y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Solución posible
El aparato no comienza a enfriar después de conectarse a la fuente de alimentación eléctrica.	Corte térmico activado	Contacte al proveedor.
	El compresor está defectuoso.	
	El enchufe de alimentación está conectado incorrectamente con la toma de corriente.	Verifique la conexión y asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente conectadas.

La refrigeración no es suficiente.	El aparato está bajo radiación solar intensa o cerca de una fuente de calor.	Mueva el aparato a una nueva ubicación para evitar la luz solar directa.
	Las puertas no están correctamente cerradas o la junta de sellado está defectuosa.	Cierra las puertas correctamente.
	Hay demasiada comida dentro del electrodoméstico.	Coloca menos comida dentro del electrodoméstico.
	La ventilación circundante es insuficiente.	Compruebe que haya ventilación suficiente manteniendo al menos 10 cm de distancia de otros objetos o de la pared.
Demasiado ruido	El aparato no está colocado horizontalmente.	Verifique para asegurarse de que el aparato esté colocado horizontalmente.
	El aparato toca la pared circundante u otros objetos.	Verifique que esté al menos a 10 cm de otros objetos o de la pared.
	Hay algunas piezas sueltas dentro del aparato.	Contacte al proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e im-

portadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zaskopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchováajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať výškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováajte mimo do-

sahu detí.

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vyhrievací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Nezafažujte vnútorné police. Maximálne zafaženie sa vzťahuje na „Technické špecifikácie“
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným pracovníkom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU! Použitý chladiaci prostriedok je R600a / R290. Je to horľavé chladivo, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Hoci je horľavé, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tohto chladiva

však viedlo k miernemu zvýšeniu hlučnosti spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť, ako chladivo prúdi po systéme. Toto je nevyhnutné a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon zariadenia. Pri preprave a inštalácii zariadenia je potrebné dávať pozor, aby žiadne časti chladiaceho systému neboli poškodené. Únik chladiaceho média môže poškodiť oči.

- Fúkanie činidlo peny použité v tomto spotrebiči je cyklopentán. Je vysoko horľavý.

UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENIA! Chladiaca kvapalina postriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleninám chladiva, okamžite opláchnite studenou vodou. Ak sú popáleniny vážne, naneste ľad a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

VAROVANIE! Pri zabudovaní zabezpečte dostatočné vetranie v okolitej konštrukcii. Nikdy neblokujte prívod a vývod vzduchu, aby ste zabezpečili cirkuláciu vzduchu.

VAROVANIE! Nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

VAROVANIE! Nepoškodte chladiaci okruh.

UPOZORNENIE! Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priechodov na ukladanie potravín, pokiaľ nie sú odporúčané výrobcom.

• Nepokladajte žiadne nebezpečné produkty, ako sú palivo, alkohol, farby, aerosólové plechovky s horľavým pohonom, horľavé alebo výbušné látky atď., do spotrebiča alebo v jeho

blízkosti.

- Po inštalácii sa spotrebič nesmie nakloniť pod uhlom väčším ako 5° a je potrebné počkať 2 hodiny predtým, než ho pripojíte k elektrickej sieti a zapnete. To isté platí, ak sa spotrebič neskôr presunie.
- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým ho znova zapnete.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zásuvky ako tento spotrebič.
- Nepokúšajte sa liezť na spotrebič.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsťarstvá atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu jedla.
- Spotrebič je navrhnutý na uchovávanie piva, vrátane nápojov, v chladenom stave. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osoby.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ bude niesť výhradnú zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Toto zariadenie je klasifikované ako ochranná trieda I a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje odvodový vodič pre elektrický prúd.

Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím vodičom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Vypínač svetla na baldachýne
2. Vypínač svetla v skrinke
3. Vetracie otvory
4. Zámok dverí na kľúč
5. Polica
6. Kľučka
7. Skrinková lampa
8. Závesná lampa
9. Regulátor teploty
10. Kolesko

Poznámka: Obsah tejto príručky platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a balenie.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Príslušenstvo a zariadenie pred použitím očistite (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že zariadenie je úplne suché.
- Umiestnite spotrebič na vodorovnú, stabilnú a na teplo odolnú plochu, ktorá je bezpečná voči vodným postriekanim.
- Ak plánujete v budúcnosti spotrebič uskladniť, ponechajte si

obal.

- Uložte si používateľskú príručku na budúce použitie.

POZNÁMKA! Kvôli zvýškom z výroby môže spotrebič počas prvých pár použití vydávať jemný zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu alebo nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

1. Umiestnite spotrebič na stabilný a rovný povrch. Uistite sa, že spotrebič je správne vyvážený pomocou vodováhy (nie je súčasťou dodávky).
2. Nechajte spotrebič odpočívať v zamýšľanej pozícii približne 2 hodiny pred jeho zapnutím, aby ste predišli poškodeniu chladiaceho okruhu otraseným chladivom.
3. Uistite sa, že spotrebič je vo fáze VYPNUTÉ hlavného vypínača (ak je súčasťou) Pripojte spotrebič k vhodnému zdroju napájania a zapnite ho. Predvolený stav je „stav merania teploty“.
4. Nechajte spotrebič dosiahnuť nastavenú teplotu predtým, než do neho rovnomerne umiestnite predchladené potraviny (< 6 °C) s dostatočnými rozstupmi okolo, aby ste zabezpečili správnu cirkuláciu vzduchu.
5. Dôkladne zatvorte dvere, aby ste udržali najlepší výkon.
6. Jednoducho odpojte zariadenie, aby ste ho VYPNULI. Odpojte zariadenie, keď nie je používané.
7. Počkajte aspoň 5 minút pred opätovným zapojením po odpojení zariadenia alebo náhlom prerušení napájania.

POZNÁMKA:

- Ak sa v žiadnom režime nastavenia nestlačí žiadne tlačidlo do 30 sekúnd, nová nastavená teplota sa automaticky uloží.
- Rozsah nastavenia teploty je od 0°C do 10°C.
- Výškovú každú police možno nastaviť podľa výšky položiek.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie políc uvedené v „Technických špecifikáciách“.

Nastavenie teploty

(Obr.2 na strane 3)

1. Otočte ovládač teploty v smere hodinových ručičiek
2. Poloha 3 alebo 4 je vhodná
3. Poloha 0, kompresor stále prestane fungovať.

Poloha 0	Poloha 1	Poloha 2	Poloha 3
Kompresor prestane pracovať	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Poloha 4	Poloha 5	Poloha 6	Pozícia 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Rozmrazovanie

Odmrazovanie sa vykonáva automaticky a voda z odmrázovania sa zbiera do odtokovej misky.

Voda v odtokovej miske sa automaticky odparuje. V vlhkých podmienkach bude v odtokovej miske veľké množstvo vody, preto prosím vylievajte odtokovú vodu raz denne.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho vychladnúť pred uskladnením, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte vodný lúč alebo parný čistič na čistenie a neponárajte spotrebič do vody, pretože časti sa zvlhnu a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Vyčistite chladený vonkajší povrch handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov by sa mal spotrebič čistiť pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Časti	Ako čistiť	Poznámka
Všetky príslušenstvá ako napríklad stojany, držáky na stojany, atď.	• Namáčajte v teplej mydlovej vode približne 10 až 20 minút. • Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	Na záver dobre osušte všetky časti.
Sklenené dvere	• Odstráňte všetky usadeniny jedla. • Utrite mäkkou handričkou a troškou jemného čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že do vnútorného priestoru zariadenia sa nedostane voda ani vlhkosť.	

Údržba

- Pravidelne kontrolujte fungovanie zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak vidíte, že spotrebič nefunguje správne alebo je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbové, inštalačné a opravárske práce musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo technici odporúčaní výrobcom.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že zariadenie bolo odpojené od zdroja napájania a úplne vychladnuté.
- Uložte zariadenie na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na zariadenie, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.
- Nepohybujte spotrebičom, kým je v prevádzke. Pri premiestňovaní odpojte spotrebič od elektrickej siete a držte ho za spodnú časť.
- Pri premiestňovaní alebo transporte zariadenia je potrebná zvýšená opatrnosť kvôli jeho vysokej hmotnosti. S minimálne 2 osobami alebo pomocou vozíka. Presúvajte stroj pomaly,

opatrne a nikdy nenakláňajte viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nezačne chladíť po pripojení k elektrickej sieti.	Tepelná poistka aktivovaná	Kontaktujte dodávateľa.
	Kompresor je chybný.	
	Napájacia zástrčka je nesprávne pripojená k elektrickej zásuvke.	Skontrolujte spojenie a uistite sa, že všetky spoje sú správne pripojené.
Chladenie nie je dostatočné.	Spotrebič je vystavený silnému slnečnému žiareniu alebo sa nachádza v blízkosti zdroja tepla.	Premiestnite spotrebič na nové miesto, aby ste predišli priamemu slnečnému žiareniu.
	Dvere nie sú správne zatvorené alebo tesniaca guma je chybná.	Zatvorte dvere správne.
	Vo vnútri spotrebiča je umiestnené príliš veľa jedla.	Umiestnite menej jedla do spotrebiča.
	Ventilácia v okolí je nedostatočná.	Skontrolujte, či je zabezpečené dostatočné vetranie tým, že ponecháte aspoň 10cm vzdialenosť od iných objektov alebo steny.
Príliš veľa hluku	Spotrebič nie je umiestnený vodorovne.	Skontrolujte, či je spotrebič umiestnený vodorovne.
	Spotrebič sa dotýka okolitej steny alebo iných predmetov.	Uistite sa, že je aspoň 10 cm od ostatných objektov alebo steny.
	V zariadení sú niektoré voľné časti.	Kontaktujte dodávateľa.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe [napr. potvrdenie]. V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklovaný spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktik-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk

DK

aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterns køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

• Særlige sikkerhedsanvisninger

- Overbelast ikke de indvendige hylde. Den maksimale belastning henviser til "Tekniske specifikationer".
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.



FORSIGTIG! BRANDFARE! Det anvendte kølemiddel er R600a / R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, skader det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har dog medført en lille stigning i støjniveauet fra apparatet. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet strømme rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Der skal udvises forsigtighed under transport og opstilling af apparatet, så der ikke beskadiges dele af kølesystemet. Lækage af kølevæske kan beskadige øjnene.

- Det skumbløsemiddel, der anvendes, er Cyclopentan i denne enhed. Det er meget brandfarligt.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølevæske sprøjtet på huden kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis der opstår kølemiddelbrændsår, skyl straks med koldt vand. Hvis brændsår er alvorlige, påfør is og søg straks lægehjælp.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende

struktur ved indbygning. Bloker aldrig luftindstrømningen og luftudgangen for at opretholde luftcirkulationen.

- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske apparater eller andre midler til at fremskynde afrymningsprocessen, bortset fra dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Må ikke beskadige kølemiddelkretslobet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i madopbevaringsområderne af apparatet, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Læg ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, spraydåser med et brandfarligt drivmiddel, brandfarlige eller eksplosive stoffer osv. inde i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel større end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før det tilsluttes strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet er blevet slukket eller afbrudt fra strømforsyningen, er det nødvendigt at vente 5 minutter, inden det tændes igen.
- Ingen andre apparater bør tilsluttes den samme stikkontakt som dette apparat.
- Forsøg ikke at klatre op på apparatet.

Tilsigtet brug

- Denne apparat er beregnet til brug i kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til at holde øl, inklusive drikkevarer, i en kølig tilstand. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskafe.
- Betjening af apparatet til andre formål vil blive betragtet som misbrug af enheden. Brugeren skal alene være ansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelsesinstallation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttelsesjord. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordsingsstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordat.

Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Båldakin lyskontakt
2. Kabinet lyskontakt
3. Luftventiler
4. Dørlås
5. Hylde
6. Håndtag
7. Skabslampe
8. Loftlampe
9. Temperaturregulator
10. Hjul

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle de nævnte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren straks. I dette tilfælde skal du ikke bruge enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug [Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse].
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikret mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Opbevar brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ingen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

1. Anbring apparatet på en stabil og jævn overflade. Sørg for, at apparatet er korrekt nivelleret ved hjælp af et vaterpas (ikke medfølger).
2. Lad apparatet stå i sin tiltænkte position i cirka 2 timer, før det tages i brug, for at forhindre skader på kølekredsløbet gennem rystet kølemiddel.
3. Sørg for, at apparatet er i OFF-stilling på hovedafbryderen (hvis inkluderet). Tilslut apparatet til en passende strømforsyning, og tænd for apparatet. Standardstatusen er "temperaturmålingstatus".
4. Lad apparatet nå den indstillede temperatur, før de forafkølede madvarer (< 6 °C) placeres jævnt i apparatet med tilstrækkelig omgivende afstand for at sikre korrekt luftcirkulation.
5. Luk døren ordentligt for at opretholde den bedste ydeevne.
6. Afbryd blot for at SLUKKE apparatet. Afbryd apparatet, når det ikke er i brug.)
7. Vent mindst 5 minutter, før du sætter stikket i igen efter at have afbrudt apparatet eller ved strømafbrydelse.

BEMÆRK:

- Hvis ingen knap trykkes inden for 30 sekunder i nogen indstillingsmodus, vil den nyindstillede temperatur blive gemt automatisk.
- Temperaturindstillingen spænder fra 0°C til 10°C.
- Højden på hver hyld kan justeres i forhold til højden på genstandene.
- Overskrid ikke den maksimale hyldbelastning angivet i "Tekniske specifikationer".

Temperaturjustering

(Fig.2 på side 3)

1. Drej temperaturreguleringsknappen med uret
2. Position 3 eller 4 er egnet
3. Position 0, kompressoren holder op med at fungere hele tiden.

Position 0	Position 1	Position 2	Position 3
Kompressoren holder op med at virke	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C

Position 4	Position 5	Position 6	Position 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Afrimning

Afrimning udføres automatisk, og afrimningsvandet opsamles i afløbsbakken.

Vandet i afløbsbakken fordampes automatisk. I fugtige omgivelser vil der være en stor mængde vand i afløbsbakken, så tøm venligst afløbsvandet en gang om dagen.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Frakobl altid apparatet fra strømkilden og lad det køle ned, før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring og nedsæk ikke apparatet i vand, da dele vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhedsstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske årsager skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Dele	Sådan rengøres	Bemærk
Alt tilbehør såsom stativer, stativholdere osv.	• Læg i blød i varmt, sæbevand i omkring 10 til 20 minutter. • Skyl grundigt under rindende vand.	Tør alle dele godt til sidst.
Glasdør	• Fjern eventuelle madrester. • Rengør med en blød klud og en smule mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke kommer vand eller fugt ind i apparatet.	

Vedligeholdelse

- Kontroller regelmæssigt apparatets drift for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

DK

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er frakoblet strømforsyningen og fuldstændigt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved hjælp af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt, og hæld den aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet begynder ikke at køle, efter det er tilsluttet strømforsyningen.	Termisk afbryder aktiveret	Kontakt leverandøren.
	Kompressoren er defekt.	
	Strømtikket er tilsluttet forkert til stikkontakten.	Kontroller forbindelsen og sørg for, at alle forbindelserne er korrekt tilsluttet.
Køling er ikke tilstrækkelig.	Apparatet er udsat for stærk solstråling eller er tæt på en varmekilde.	Flyt apparatet til en ny placering for at undgå direkte sollys.
	Dørene er ikke ordentligt lukkede, eller tætningslisten er defekt.	Luk dørene ordentligt.
	Der er for meget mad i apparatet.	Læg mindre mad i apparatet.
	Den omgivende ventilation er utilstrækkelig.	Kontroller, at der er tilstrækkelig ventilation ved at holde mindst 10 cm afstand til andre genstande eller væg.
For meget støj	Apparatet står ikke vandret.	Kontroller, at apparatet er placeret vandret.
	Apparatet berører den omgivende væg eller andre genstande.	Kontroller, at der er mindst 10 cm afstand til andre genstande eller væg.
	Der er nogle løse dele inde i apparatet.	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- ⚡ **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnonapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnoissa mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteesta.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä ylikuormita sisähylyjä. Suurin kuorma koskee kohtaa "Tekniset tiedot"
- Jos syöttöjohto on vahingoittunut, valmistajan, sen huoltostudajan tai vastaavasti pätevien henkilöiden on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.



VAROITUS! TULIPALON VAARA! Käytetty kylmäaine on R600a / R290. Se on syttyvä jäähdytysaine, joka on ympäristöystävällinen. Vaikka se on syttyvä, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuoneilmiötä. Tämän jäähdytysaineen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmässä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole

mitään haitallista vaikutusta laitteen suorituskykyyn. Laitteen kuljetuksen ja asennuksen aikana on varottava, ettei jäähdytysjärjestelmän osia vaurioidu. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- Tässä laitteessa käytetty vaahdotuskaasu on syklopentaani. Se on erittäin helposti syttyvä.
- **VAROITUS! PALOVAARALLA!** Iholle roiskunut jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuna. Jos jäähdytysnestestä aiheutuu palovammat, huuhtele välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, levitä jättä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- **VAROITUS!** Varmista riittävä ilmanvaihto ympäröivässä rakenteessa sisäänrakennuksen yhteydessä. Älä koskaan estä ilmavirran imua ja poistoa, jotta ilman kierto säilyy.
- **VAROITUS!** Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen kuin valmistajan suosittelema.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita kylmäainepiiriä.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähköisiä laitteita elintarvikkeiden säilytyslokeroissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- Älä sijoita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, palavaa ponneainetta sisältäviä aerosolitölkköjä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Kun laite on asennettu, sitä ei saa kallistaa yli 5° kulmaan ja on odotettava 2 tuntia, ennen kuin se kytketään sähköverkkoon ja käynnistetään. Sama koskee, jos laitetta siirretään myöhemmin.
- Jos laite on sammutettu tai irrotettu verkkovirrasta, on odotettava 5 minuuttia ennen uudelleen käynnistämistä.
- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan tämän laitteen kanssa.
- Älä yritä kiivetä laitteen päälle.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi ravintoloiden, henkilöstöravintoloiden ja sairaaloiden keittiöissä sekä kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, liha-kaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu pitämään olut, mukaan lukien juomat, viileässä tilassa. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maanasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokkaan I ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla sähkölle pakoreitin.

Tämä laite on varustettu virtajohdolla, jossa on maadoituspistoke tai sähköliitäntä maadoitusjohdolla. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Katosvalon kytkin
2. Kaappivalon kytkin
3. Ilmanvaihtoaukot
4. Oven avainlukko
5. Hyly

- Kahva
- Kaappilamppu
- Kattovalaisin
- Lämpötilaohjain
- Teline

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö saattaa poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelut ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja kaikkien tarvikeiden kanssa. Jos toimitus on puutteellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

HUOM! Valmistusjäämien vuoksi laite voi päästää mietoa hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä tarkoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle pinnalle. Varmista, että laite on kunnolla vaakatasossa käyttämällä vesitasoa (ei sisälly toimitukseen).
- Anna laitteen olla suunnitellussa paikassaan noin 2 tuntia ennen käyttöönottoa, jotta vältetään vaurioita jäähdytyspiirissä tärahtäneen kylmäaineen vuoksi.
- Varmista, että laite on pääkatkaisijan OFF-asennossa (jos sisältyy). Liitä laite sopivaan virtalähteeseen ja käynnistä laite. Oletustila on ”lämpötilan mittaustila”.
- Anna laitteen saavuttaa asetettu lämpötila ennen kuin asetet esijäähdytetyt ruoat (< 6 °C) laitteeseen tasaisesti riittävillä ympäröivillä tiloilla varmistaaksesi asianmukaisen ilmankierron.
- Sulje ovi kunnolla parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi.
- Katkaise virta irrottamalla laite pistorasiasta. Irrota laite, kun se ei ole käytössä.
- Odota vähintään 5 minuuttia ennen laitteen uudelleenkyt kentää irrottamisen tai yllättävän virtakatkon jälkeen.

HUOMAUTUS:

- Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa asetuksessa, uusi asetettu lämpötila tallennetaan automaattisesti.
- Lämpötila-asetuksen vaihteluväli on 0°C - 10°C.
- Jokaisen hyllyn korkeus voidaan säätää esineiden korkeuden mukaan.
- Älä ylitä ”Tekniset tiedot” -kohdassa ilmoitettua maksimihyllykuormitusta.

Lämpötilan säätö

(Kuva 2 sivulla 3)

- Käännä lämpötilan säätimen nuppia myötöpäivään
- Asento 3 tai 4 soveltuu
- Asento 0, kompressorin lakkaa toimimasta koko ajan.

Asento 0	Asento 1	Asento 2	Asento 3
Kompressorin lakkaa toimimasta	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Asento 4	Asento 5	Asento 6	Asento 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Sulatus

Sulatus tapahtuu automaattisesti ja sulamisvesi kerätään viemärialtaaseen.

Vesi viemärialtaassa haihtuu automaattisesti. Kosteissa ympäristöissä viemärialtaaseen kertyy paljon vettä, joten tyhjennä viemärivesi kerran päivässä.

Puhdistus & huolto

- HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä puhdistamiseen vesiletkaa tai höyrypuhdistinta äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laite ei pysy hyvässä kunnossa puhdistuksen suhteen, tämä voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja johtaa vaaralliseen tilanteeseen.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on hie man kostutettu miedolla saippuuliuoksella.
- Hygieniasyistä laite tulee puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköisten osien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia välineitä tai muita teräviä tai kärkeviä esineitä puhdistukseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Yksikään osa ei kestä konepesua.

Osat	Kuinka puhdistaa	Huomio
Kaikki lisävarusteet, kuten telineet, telinepidikkeet jne.	- Liota lämpimässä, saippuaisessa vedessä noin 10–20 minuuttia. - Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.	Kuivaa kaikki osat lopuksi hyvin.
Lasinen ovi	- Poista kaikki ruoka-jäämät. - Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei vettä tai kosteutta pääse laitteen sisään.	

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta laite ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen asentajien toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on kytketty irti virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä tämä voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa. Irrota laite sähköverkosta siirron ajaksi ja pidä siitä kiinni alaosasta.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen painavuuden vuoksi. Vähintään 2 henkilön voimin tai käyttäen kärryä. Siirrä konetta hitaasti, varovaisesti, ja älä koskaan kallista yli 45°.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmia	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei ala jäähdyttää, kun se kytketään sähköverkkoon.	Lämpökatkaisin aktivoitu	Ota yhteys toimittajaan.
	Kompressorin on viallinen.	
	Virtapistoke on kytketty väärin virtalähteen pistoraasiaan.	Tarkista yhteys ja varmista, että kaikki liitännät on liitetty oikein.
Jäähdytys ei ole riittävä.	Laite on voimakkaan auringonpaisteen alla tai lähellä lämmönlähdettä.	Siirrä laite uuteen paikkaan välttääksesi suoraa auringonvaloa.
	Ovet eivät ole kunnolla kiinni tai tiiviste on viallinen.	Sulje ovet kunnolla.
	Laitteeseen asetetaan liikaa ruokaa.	Aseta vähemmän ruokaa laitteeseen.
	Ympäröivä ilmanvaihto on riittämätön.	Varmista, että riittävä ilmanvaihto on taattu pitämällä vähintään 10cm etäisyys muihin esineisiin tai seinään.

Liian paljon melua	Laite ei ole vaakasuorassa.	Tarkista, että laite on asetettu vaakasuorasti.
	Laite koskettaa ympäröivää seinää tai muita esineitä.	Varmista, että laite on vähintään 10 cm päässä muista esineistä tai seinästä.
	Laitteen sisällä on irtonaisia osia.	Ota yhteys toimittajaan.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvarjoja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette Arctic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller

NO

kvalifisert person for å unngå fare eller skade.

- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømløpet for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke overbelast de innvendige hyllene. Maksimal belastning er angitt under "Tekniske spesifikasjoner".
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.



FORSIKTIG! BRANNFARE! Kjølemeddelet som brukes er R600a / R290. Det er et brennbart kjølemeddelet som er miljøvennlig. Selv om det er brennbart, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av dette kjølemeddelet har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til apparatet. I tillegg til støyen fra kompressoren kan du kanskje høre kjølemeddelet strømme rundt i systemet. Dette er uunnåelig, og har ingen negativ innvirkning på apparatets ytelse. Det må utvises forsiktighet under transport og oppstilling av apparatet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkende kjølemeddelet kan skade øynene.

- Skummeds blåsemiddel som brukes i dette apparatet er cyklopentan. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! FARE FOR BRANNSKADER!** Kjølemeddeletvæske som sprøytes på huden kan forårsake alvorlige brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis det oppstår kjølemeddeletforbrenninger, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis brannskader er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende konstruksjonen ved innbygging. Blokker aldri luftinntaket og luftutløpet for å opprettholde luft sirkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å fremskynde avrimingsprosessen, annet enn de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølekretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatets rom for matoppbevaring, med mindre de er av typen som anbefales av produsenten.
- Ikke plasser farlige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brennbar drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv., inne i eller i nærheten av apparatet.
- Når apparatet er installert, må det ikke vippes i en vinkel større enn 5° og det er nødvendig å vente 2h før det kobles til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis apparatet flyttes senere.
- Hvis apparatet er slått av eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendig å vente 5 minutter før det slås på igjen.
- Ingen andre apparater skal kobles til samme stikkontakt som dette apparatet.
- Ikke forsøk å klatre opp på apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle anvendelser, for eksempel i kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er utformet for å holde øl, inkludert drikkevarer, i avkjølt tilstand. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren skal alene være ansvarlig for

feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordat støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være korrekt installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Lysbryter for hetten
2. Bryter for skaplys
3. Luftventiler
4. Nøkkellås til dør
5. Hylle
6. Håndtak
7. Skaplampe
8. Kalesjelampe
9. Temperaturkontroller
10. Hjul

Merknad: Innholdet i denne bruksanvisningen gjelder for alle oppførte artikler med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan avvike fra illustrasjonene som vises.

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttelsesemballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Behold emballasjen hvis du har til hensikt å oppbevare apparatet ditt for fremtidig lagring.
- Oppbevar brukermanualen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventileret.

Bruksanvisning

1. Plasser apparatet på en stabil og jevn overflate. Sørg for at apparatet er riktig nivåert ved hjelp av et vater (ikke inkludert).
2. La apparatet stå i sin tiltenkte posisjon i ca. 2 timer før bruk for å forhindre skader på kjølekretsen på grunn av rystet kjølemiddel.
3. Sørg for at apparatet er i OFF-posisjon på hovedbryteren (hvis inkludert). Koble apparatet til egnet strømforsyning og slå på apparatet. Standardstatusen er «temperaturmålingsstatus».
4. La apparatet nå den innstilte temperaturen før du legger de forhåndsavkjølte matvarene (< 6 °C) jevnt inn i apparatet med tilstrekkelig avstand rundt for å sikre riktig luftsirkulasjon.

5. Lukk døren ordentlig for å opprettholde best ytelse.
6. Bare koble fra for å slå apparatet AV. Koble fra apparatet når det ikke er i bruk.)
7. Vent minst 5 minutter før du kobler til igjen etter at du har koblet fra apparatet eller ved plutselig strømbrudd.

MERK:

- Hvis ingen knapp trykkes innen 30 sekunder i noen innstillingsmodus, vil den nylig innstilte temperaturen lagres automatisk.
- Temperaturinnstillingen varierer fra 0°C til 10°C.
- Høyden på hver hylle kan justeres i henhold til høyden på gjenstandene.
- Ikke overskrid maksimal hyllebelastning angitt i «Tekniske spesifikasjoner».

Temperaturjustering

(Fig.2 på side 3)

1. Drei temperaturkontrollbryteren med klokken
2. Posisjon 3 eller 4 er egnet
3. Posisjon 0, kompressoren slutter å fungere hele tiden.

Posisjon 0	Posisjon 1	Posisjon 2	Posisjon 3
Kompressoren slutter å fungere	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Posisjon 4	Posisjon 5	Posisjon 6	Posisjon 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Avriming

Avriming utføres automatisk, og avløpsvannet samles opp i avløpsbrettet.

Vannet i avløpsbrettet fordampes automatisk. I fuktige omgivelser vil det være en stor mengde vann i avløpsbrettet, så vennligst tøm avløpsvannet én gang om dagen.

Rengjøring & vedlikehold

- **ADVARSEL!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det kjøle seg ned før oppbevaring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke senk apparatet ned i vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i god renholdstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Deler	Slik rengjør du	Merknad
Alt tilbehør som rister, ristehol- dere osv.	• Legg i bløt i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter. • Skyll grundig under rennende vann.	Tørk alle deler godt til slutt.
Glassdør	• Fjern eventuelle matrester. • Tørk ren med en myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel. Sørg for at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i apparatet.	

Vedlikehold

- Kontroller apparatets drift regelmessig for å forebygge alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal, eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og er helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen ved flytting og hold det i bunnen.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens høye vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av en tralle. Flytt maskinen sakte, forsiktig, og vipp den aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet begynner ikke å kjøle etter tilkobling til strømforsyningen.	Termisk utkobling aktivert	Kontakt leverandøren.
	Kompressoren er defekt.	
	Støpselet er koblet feil til strømuttaket.	Kontroller tilkoblingen og sørg for at alle tilkoblingene er riktig tilkoblet.

Kjølingen er ikke tilstrekkelig.	Apparatet er utsatt for sterk solstråling eller står nær en varmekilde.	Flytt apparatet til et nytt sted for å unngå direkte sollys.
	Dørene er ikke ordentlig lukket, eller tetningslisten er defekt.	Lukk dørene ordentlig.
	Det er plassert for mye mat inne i apparatet.	Plasser mindre mat inne i apparatet.
	Ventilasjonen rundt apparatet er utilstrekkelig.	Kontroller at tilstrekkelig ventilasjon er sikret ved å la det være minst 10 cm avstand til andre gjenstander eller vegg.
For mye støy	Apparatet er ikke plassert horisontalt.	Kontroller at apparatet er plassert horisontalt.
	Apparatet berører en vegg eller andre gjenstander i nærheten.	Kontroller at det er minst 10 cm avstand til andre gjenstander eller vegg.
	Det er noen løse deler inne i apparatet.	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avfallet, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

• Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

• Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

•  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalni priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprave ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

• Ne preobremenjujte notranjih polic. Največja obremenitev se nanaša na »Tehnične specifikacije«

• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.



POZOR! NEVARNOST POŽARA! Hladilno sredstvo, ki se uporablja, je R600a / R290. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljivo, ne poškoduje ozonske plasti in ne povečuje učinka tople grede. Uporaba tega hladilnega sredstva

je sicer povzročila rahlo povečanje hrupa aparata. Poleg hrupa kompresorja boste morda slišali, kako hladilno sredstvo kroži po sistemu. Tega se ne da preprečiti in nima negativnega vpliva na delovanje aparata. Med transportom in postavitvijo aparata je treba paziti, da deli hladilnega sistema niso poškodovani. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

• Uplinjevalno sredstvo, ki se uporablja v tej napravi, je ciklopentan. Je zelo vnetljivo.

• **POZOR! TVEGANJE OPEKLIN!** Hladilno sredstvo, ki se razprši na kožo, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin zaradi hladilnega sredstva, takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, nanosite led in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

• **OPOZORILO!** Zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi pri vgradnji. Nikoli ne blokirajte sesanja zraka in izhoda zraka, da zagotovite kroženje zraka.

• **OPOZORILO!** Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospešitev postopka odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

• **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega kroga.

• **POZOR!** Ne uporabljajte električnih aparatov v predelih za shranjevanje hrane v napravi, razen če gre za tipe, ki jih priporoča proizvajalec.

• Ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barve, razpršilne pločevinke z vnetljivim pogonskim sredstvom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd., v ali blizu naprave.

• Ko je naprava nameščena, ne sme biti nagnjena pod kotom večjim od 5° in potrebno je počakati 2 uri, preden jo priključite na napajanje ter jo vklopite. Enako velja, če napravo kasneje premaknete.

• Če je bila naprava izklopljena ali odklopljena iz električnega omrežja, je potrebno počakati 5 minut, preden jo ponovno

vklopite.

- V nobeno vtičnico, kjer je priključena ta naprava, ne smejo biti priključene druge naprave.
- Ne poskušajte se povzpeti na napravo.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za uporabo v komercialne namene, na primer v kuhinjah restavracij, kantin, bolnišnicah in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za ohranjanje piva in drugih pijač v hladnem stanju. Vsakršna druga uporaba lahko povzroči poškodbo aparata ali osebne poškodbe.
- Uporaba aparata v kakršni koli druge namene se bo štela za zlorabo naprave. Uporabnik bo edini odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Ozemenitev naprave

Ta naprava je razvrščena v zaščitni razred I in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara, saj omogoča odvod električnega toka skozi ozemljitveno žico.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stikalo luči stropa
2. Stikalo luči omare
3. Zračni ventili
4. Ključavnica na vratih
5. Polica
6. Ročaj
7. Omarna svetilka
8. Stropna svetilka
9. Regulator temperature
10. Kolesnik

Opomba: Vsebinsa tega priročnika velja za vse navedene postavke, razen če ni drugače navedeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi pripomočki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave takoj obvestite dobavitelja. V tem primeru ne uporabljajte naprave.
- Pred uporabo očistite dodatke in napravo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Priprečajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred vodnimi brizgi.
- Ohranite embalažo, če nameravate v prihodnosti shraniti napravo.
- Shrani priročnik za uporabo za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko aparat med prvimi nekaj uporabi oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

1. Postavite napravo na stabilno in ravno površino. Prepričajte se, da je naprava pravilno izravnana z uporabo vodne tehnice (ni priložena).
2. Pustite napravo stati v njenem predvidenem položaju približno 2 uri pred uporabo, da preprečite poškodbe hladilnega kroga zaradi pretresenega hladilnega sredstva.
3. Prepričajte se, da je naprava v izklopljenem stanju glavnega stikala (če je vključeno). Napravo priključite na ustrezno napajanje in napravo vklopite. Privzeto stanje je "stanje merjenja temperature".
4. Preden v napravo enakomerno vstavite predhlajeno hrano (< 6 °C), pustite, da doseže nastavljeno temperaturo, pri čemer zagotovite dovolj prostega prostora okrog nje za pravilno kroženje zraka.
5. Vrata pravilno zaprite, da ohranite najboljšo zmogljivost.
6. Preprosto izklopite napravo, da jo izklopite. Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
7. Počakajte vsaj 5 minut, preden napravo ponovno vklopite po odklopu ali nenadni prekinitvi napajanja.

OPOMBA:

- Če v nobenem načinu nastavitve ni pritisnjen noben gumb v 30 sekundah, se na novo nastavljena temperatura samodejno shrani.
- Nastavitve temperature segajo od 0°C do 10°C.
- Višina vsake police je prilagodljiva glede na višino predmetov.
- Ne prekoračite največje nosilnosti police, navedene v »Tehničnih specifikacijah«.

Nastavitev temperature

(Slika 2 na strani 3)

1. Obrnite gumb regulatorja temperature v smeri urnega kazalca
2. 3. ali 4. položaj je primeren
3. Položaj 0, kompresor preneha delovati ves čas.

Položaj 0	Položaj 1	Položaj 2	Položaj 3
Kompresor preneha delovati	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Položaj 4	Položaj 5	Položaj 6	Položaj 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Odtaljevanje

Odtaljevanje se izvaja samodejno, odtaljena voda pa se zbira v odtočnem pladnju.

Voda v odtočnem pladnju se samodejno izhlapi. V vlažnih okoliščinah bo v odtočnem pladnju veliko vode, zato prosimo, da enkrat dnevno odlijete odpadno vodo.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno izklopite napravo iz električnega omrežja in jo ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte curka vode ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se lahko deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, to lahko negativno vpliva na njeno življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.

Čiščenje

- Očiščeno zunanost obrišite s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopino.
- Za higienske razloge je treba aparat očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Nikoli ne potaplajte aparata v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistil, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Noben del ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

Deli	Kako očistiti	Opomba
Vsi dodatki, kot so regali, nosilci za regale itd.	• Namočite v topli, milnici vodi približno 10 do 20 minut. • Temeljito sperite pod tekočo vodo.	Na koncu vse dele dobro osušite.
Steklena vrata	• Odstranite ostanke hrane. • Obrišite s mehko krpo in malo blagega detergenta. Prepričajte se, da voda ali vlaga ne vstopi v notranjost naprave.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja problem, prenehajte z uporabo, jo izključite in kontaktirajte dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, namestitvena in popravila dela morajo opraviti specializirani in pooblašteni tehniki ali pa jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da je naprava izključena iz električnega omrežja in popolnoma ohlajena.
- Shranjujte napravo na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj jo lahko poškodujejo.
- Ne premikajte naprave, ko je v delovanju. Odklopite napravo iz napajanja, ko jo premikate, in držite na dnu.
- Pri premikanju ali transportu stroja je potrebna posebna previdnost zaradi njegove velike teže. Z vsaj 2 osebama ali z uporabo vozička. Premikajte stroj počasi, previdno, in nikoli ne nagnite več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Naprava ne začne hladiti po priključitvi na električno napajanje.	Aktiviran toplotni izrez	Kontaktirajte dobavitelja.
	Kompresor je pokvarjen.	
	Vtič napajalnika je nepravilno priključen na napajalno vtičnico.	Preverite povezavo in se prepričajte, da so vse povezave pravilno priključene.
Hlajenje ni zadostno.	Naprava je pod močnim sončnim sevanjem ali blizu vira toplote.	Premaknite aparat na novo lokacijo, da se izognete neposredni sončni svetlobi.
	Vrata niso pravilno zaprta ali pa je tesnilni obroč okvarjen.	Vrata pravilno zaprite.
	Preveč hrane je postavljeno v napravo.	Postavite manj hrane v napravo.
	Prezračevanje v okolici je nezadostno.	Preverite, ali je zagotovljeno ustrezno prezračevanje tako, da zagotovite vsaj 10 cm odmika od drugih predmetov ali stene.
Preveč hrupa	Naprava ni postavljena horizontalno.	Preverite, da je naprava postavljena vodoravno.
	Naprava se dotika okoliške stene ali drugih predmetov.	Preverite, da je vsaj 10 cm oddaljena od drugih predmetov ali stene.
	Znotraj naprave so ohlapni deli.	Kontaktirajte dobavitelja.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.



Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Överbelasta inte de inre hyllorna. Maximal belastning hänvisar till "Tekniska specifikationer".
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika en fara.



WARNING! BRANDRISK! Kylmediet som används är R600a / R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt, skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av detta kylmedel har dock lett till en liten ökning av apparatens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylmediet flöda runt i systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ effekt på apparatens prestanda. Försiktighet måste iaktas under transport och installation av apparaten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Blåsmediet som används är cyklopentan i denna apparat. Det är mycket brandfarligt.
- WARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Håll ögon och hud skyddade. Om kylmedelsbrännskador uppstår, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart sjukvård.
- WARNING!** Säkerställ tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftintags- och luftutgångsflödet för att behålla luftcirkulationen.
- WARNING!** Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att påskynda avfrosthetsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- WARNING!** Skada inte köldmediekretsen.
- WARNING!** Använd inte elektriska apparater inuti livsmedelsförvaringsutrymmena i apparaten, om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inte några farliga produkter, såsom bränsle, alkohol,

färg, aerosolsprayer med ett brandfarligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen, etc. inuti eller nära apparaten.

- När apparaten är installerad får den inte lutas i en vinkel större än 5° och det är nödvändigt att vänta 2 timmar innan den ansluts till strömkällan för att sätta på den. Detsamma gäller om apparaten flyttas senare.
- Om apparaten har varit avstängd eller frånkopplad från strömförsörjningen, är det nödvändigt att vänta 5 minuter innan den sätts på igen.
- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som denna apparat.
- Försök inte att klättra på apparaten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är utformad för att hålla öl, inklusive drycker, i ett svalt tillstånd. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat ändamål ska betraktas som ett felaktigt användande av enheten. Användaren ska vara ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassad som skyddsklass I och måste anslutas till ett skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktväg för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningsplugg eller elektriska anslutningar med jordningskabel. Anslutningarna måste installeras och jordas korrekt.

Produktens huvuddelar

(Fig.1 på sidan 3)

1. Takswitch för belysning
2. Kabinettljusströmbrytare
3. Luftventiler
4. Dörrnyckellås
5. Hylla
6. Handtag
7. Skåplampa
8. Taklampa
9. Temperaturregulator
10. Hjul

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade objekt om inte annat anges. Utseendet kan skilja sig från de visade illustrationerna.

Föberedelse före användning

- Ta bort all skyddsförpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. I detta fall, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten innan användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätt.

- Behåll förpackningen om du tänker förvara apparaten i framtiden.

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första gångerna den används. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

1. Placera apparaten på en stabil och jämn yta. Se till att apparaten är korrekt nivåjusterad med hjälp av ett vattenpass (medföljer ejl).
2. Låt apparaten vila i sin avsedda position i cirka 2 timmar innan den används för att förhindra skador på kylkretsen genom omrörd köldmedium.
3. Se till att apparaten är i AV-läge på huvudbrytaren (om den finns). Anslut apparaten till lämplig strömkälla och slå på apparaten. Standardläget är "temperaturmättningsstatus".
4. Låt apparaten nå den inställda temperaturen innan du placerar de förkylda matvarorna (< 6 °C) i apparaten jämnt med tillräckliga mellanrum för att säkerställa korrekt luft-cirkulation.
5. Stäng dörren ordentligt för att behålla bästa prestanda.
6. Koppla helt enkelt bort för att STÄNGA AV apparaten. Koppla bort apparaten när den inte används.)
7. Vänta minst 5 minuter innan du ansluter igen efter att ha kopplat ur apparaten eller vid plötsligt strömbrott.

OBSERVERA:

- Om ingen knapp trycks inom 30 sekunder i något inställningsläge, kommer den nyinställda temperaturen att sparas automatiskt.
- Temperaturinställningen varierar från 0°C till 10°C.
- Höjden på varje hylla kan justeras efter höjden på föremålen.
- Överskrid inte den maximala hyllast som anges i "Tekniska specifikationer".

Temperaturreglering

(Fig. 2 på sidan 3)

1. Vrid temperaturreglaget medurs
2. Position 3 eller 4 är lämplig
3. Position 0, kompressorn slutar fungera hela tiden.

Position 0	Position 1	Position 2	Position 3
Kompressorn slutar fungera	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Position 4	Position 5	Position 6	Position 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Avfrostning

Avfrostning utförs automatiskt och dräneringsvatten samlas i dräneringsbrickan.

Vattnet i dräneringsbrickan avdunstar automatiskt. I fuktiga miljöer kommer det att finnas en stor mängd vatten i droppbrickan, så vänligen töm bort dräneringsvattnet en gång om dagen.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid från apparaten från strömkällan och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengörare för rengöring och tryck inte ned apparaten under vatten eftersom delarna blir blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i ett gott skick av renlighet, kan detta negativt påverka apparatens livslängd och resultera i en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade ytan med en trasa eller svamp som fuktats lätt med en mild tvållösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller några vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar tål maskindisk.

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör som ställ, ställhållare, etc.	• Blöttlägg i varmt, såpvattnet i ungefär 10 till 20 minuter. • Skölj noggrant under rinnande vatten.	Torka alla delar väl till sist.
Glasdörr	• Ta bort eventuella matavlagringar. • Torka av med en mjuk duk och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i apparaten.	

Underhåll

- Kontrollera regelbundet apparatens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömtillförseln och att den har svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas när maskinen flyttas eller transporteras på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 per-

soner eller med hjälp av en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten börjar inte kyla efter att ha anslutits till elförsörjningen.	Termiskt överbelastningsskydd aktiverat	Kontakta leverantören.
	Kompressorn är defekt.	
	Strömkontakten är ansluten felaktigt till eluttaget.	Kontrollera anslutningen och se till att alla anslutningar är korrekt anslutna.
Nedkylning är inte tillräcklig.	Apparaten är under stark solstrålning eller nära en värmekälla.	Flytta apparaten till en ny plats för att undvika direkt solljus.
	Dörrarna är inte ordentligt stängda eller så är tätningsslisten defekt.	Stäng dörrarna ordentligt.
	För mycket mat är placerat i apparaten.	Placera mindre mat i apparaten.
	Omgivande ventilation är otillräcklig.	Kontrollera att tillräcklig ventilation ges genom att ha minst 10 cm avstånd från andra föremål eller vägg.
För mycket buller	Apparaten är inte placerad horisontellt.	Kontrollera att apparaten är placerad horisontellt.
	Apparaten rör vid omgivande vägg eller andra föremål.	Kontrollera att det är minst 10 cm avstånd från andra föremål eller vägg.
	Det finns några lösa delar inuti apparaten.	Kontakta leverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Кассеринг и miljø



Нår продуктен тас ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от деца с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, лампа с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Не претоварвайте вътрешните рафтове. Максималното натоварване се отнася до „Технически спецификации“.
- Ако захранващия кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ПО ПОЖАР!

Използваният хладилен агент е R600a / R290. Това е запалим хладилен агент, който е екологично чист. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на този хладилен агент обаче доведе до леко увеличаване на нивото на шума на уреда. Освен шума от компресора, може да чуете и как охладителят циркулира в системата. Това е неизбежно и няма никакъв неблагоприятен ефект върху работата на уреда. Трябва да се внимава

при транспортиране и настройка на уреда, така че никакви части от охлаждателната система да не бъдат повредени. Течащият охладител може да повреди очите.

- Използваният агент за разпенване на пяната в този уред е Циклопентан. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ!** Течният хладилен агент, напръскан върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако възникнат изгаряния от хладилен агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянията са сериозни, приложете лед и потърсете медицинска помощ незабавно.
- **ВНИМАНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в околната конструкция при вграждане. Никога не блокирайте засмукването на въздух и отвора за въздух, за да поддържате циркулация на въздуха.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези, препоръчани от производителя.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте хладилния контур.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храни на уреда, освен ако те не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии с възпламеними пропелант, възпламеними или експлозивни вещества и др., вътре в уреда или близо до него.
- След като уредът е инсталиран, той не трябва да бъде наклонен под ъгъл по-голям от 5° и е необходимо да се изчака 2 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът бъде преместен впоследствие.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да се изчака 5 минути преди отново да се включи.
- Не трябва да се включват други уреди в същия контакт заедно с този уред.
- Не се опитвайте да се катерите върху уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е проектиран да охлажда бира и други напитки до хладно състояние. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Експлоатацията на уреда за каквото и да е друго предназначение ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще носи единствено отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяване на инсталацията

Този уред е класифициран като клас на защита I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като предоставя проводник за бягство на електрическия ток.

Този уред е оборудван със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземявани.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

8. Превключвател за светлина на навеса
9. Превключвател за светлина на шкафа
10. Вентилационни отвори
11. Ключалка на врата
12. Рафт
13. Дръжка
14. Шкаф осветление
15. Покривно осветление
16. Температурен контролер
17. Кастор

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е указано друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивка.
 - Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
 - Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
 - Уверете се, че уредът е напълно сух.
 - Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна от водни пръски.
 - Съхранете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
 - Запазете ръководството за употреба за бъдещи справки.
- ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лека мизрия по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не означава никакъв дефект или опасност. Убедете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

1. Поставете уреда на стабилна и равна повърхност. Уверете се, че уредът е правилно нивелиран с помощта на воден нивелир (не е включен).
2. Оставете уреда да остане в предвиденото му положение за около 2 часа преди да го пуснете, за да се предотвратят повреди на охлаждащия контур от разклатен хладилен агент.
3. Уверете се, че уредът е на етап OFF на главния ключ (ако е включен). Свържете уреда към подходящо захранване и включете уреда. Стандартното състояние е „състояние на измерване на температурата“.
4. Оставете уреда да достигне зададената температура, преди да поставите предварително охладените храни (< 6 °C) равномерно в уреда със достатъчни пространства около тях, за да се осигури правилна циркулация на въздуха.
5. Затворете вратата правилно, за да запазите най-добрата работа.
6. Просто изключете, за да изключите уреда. Изключете уреда, когато не го използвате.
7. Изчакайте поне 5 минути преди да включите отново след изключване на уреда или внезапно прекъсване на захранването.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако не бъде натиснат бутон в рамките на 30 секунди при който и да е режим на настройка, новонастроената температура ще се запази автоматично.
- Температурната настройка варира от 0°C до 10°C.
- Височината на всяка полица може да бъде регулирана според височината на предметите.
- Не превишавайте максималното натоварване на рафта, посочено в "Технически спецификации".

Регулиране на температурата

(Фиг.2 на страница 3)

1. Завъртете копчето на регулатора на температурата по посока на часовниковата стрелка
2. Позиция 3 или 4 е подходяща
3. Позиция 0, компресорът спира да работи през цялото време.

Позиция 0	Позиция 1	Позиция 2	Позиция 3
Компресорът спира да работи	9,5°C ± 2°C	8,5°C ± 2°C	7,5°C ± 2°C
Позиция 4	Позиция 5	Позиция 6	Позиция 7
7,5°C ± 1,5°C	5,5°C ± 2°C	3,5°C ± 2°C	1,5°C ± 2°C

Размразяване

Размразяването се извършва автоматично и водата от размразяването се събира в отводнителната тава. Водата в отводнителната тава се изпарява автоматично. Във влажни среди ще има голямо количество вода в отводнителната тава, затова моля извършвайте отводнителната вода веднъж на ден.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го оставяйте да изстине преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не поставяйте уреда под вода, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да окаже неблагоприятно въздействие върху живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте попадане на вода върху електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи агенти, абразивни гъби или почистващи агенти, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вата, метални прибори или остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са подходящи за измиване в съдомиялна машина.

Части	Как да почистите	Забележка
Всички аксесоари като решетки, държачи за решетки и т.н.	• Накиснете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути. • Изплакнете обилно под течаща вода.	Накрая подсушете добре всички части.
Стъклена врата	• Премахнете всички хранителни остатъци. • Почистете с мека кърпа и малко нежен препарат. Уверете се, че не прониква вода или влага в уреда.	

Поддръжка

- Проверявайте работата на уреда редовно, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници, или препоръчани от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение, винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрическата мрежа и напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не премествайте уреда, докато е в работен режим. Изключете уреда от захранването, когато го премествате, и го дръжте отдолу.
- Трябва да се внимава особено, когато се премества или транспортира машината поради голямото ѝ тегло. С поне 2-ма души или с помощта на количка. Движете машината бавно, внимателно и никога не я наклоняйте повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за развора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не започва да охлажда след свързване към електрическата мрежа.	Активирано термично изключване	Свържете се с доставчика.
	Компресорът е дефектен.	
	Щепселът е свързан неправилно с електрическия контакт.	Проверете връзката и се уверете, че всички връзки са правилно свързани.

Охлаждането не е достатъчно.	Уредът е изложен на силна слънчева радиация или е близо до източник на топлина.	Преместете уреда на ново място, за да избегнете директна слънчева светлина.
	Вратите не са правилно затворени или уплътнителната гума е дефектна.	Затворете вратите правилно.
	Твърде много храна е поставена в уреда.	Поставете по-малко храна в уреда.
	Околното вентилационно пространство е недостатъчно.	Проверете дали е осигурена достатъчна вентилация, като оставите поне 10см разстояние от други обекти или стена.
Твърде много шум	Уредът не е поставен хоризонтално.	Проверете дали уредът е поставен хоризонтално.
	Уредът докосва околната стена или други предмети.	Проверете дали е поне на 10 см разстояние от други обекти или стена.
	В уреда има някои хлабави части.	Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната

компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.

- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка относится к «Техническим характеристикам»
- Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или квалифицированными лицами, чтобы избежать опасности.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА! Используемый хладагент: R600a / R290. Это воспламеняемый хладагент, который является экологически чистым. Хотя он воспламеняемый, он не наносит вред озоновому слою и не увеличивает парниковый эффект. Тем не менее, использование этого хладагента привело к небольшому увеличению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора, вы можете услышать, как хладагент циркулирует по системе. Это неизбежно и не оказывает негативного влияния на работу устройства. Во время транспортировки и установки устройства необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить части системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- В качестве вспенивающего агента в этом приборе используется циклопентан. Он является высоко воспламеняющимся.

зается циклопентан. Он является высоко воспламеняющимся.

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Попадание охлаждающей жидкости на кожу может вызвать серьезные ожоги. Защищайте глаза и кожу. Если произошли ожоги хладагентом, немедленно промойте холодной водой. В случае серьезных ожогов приложите лед и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.
- **ВНИМАНИЕ!** При установке обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающих конструкциях. Никогда не блокируйте всасывание и выход воздуха, чтобы поддерживать циркуляцию воздуха.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте холодильный контур.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов, если только они не рекомендованы производителем.
- Не размещайте опасные предметы, такие как топливо, алкоголь, краска, аэрозольные баллончики с воспламеняющимся пропеллентом, воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, и т. д. внутри или рядом с устройством.
- После установки устройство не должно быть наклонено под углом более 5°, и необходимо ждать 2 часа перед подключением его к источнику питания для включения. То же самое касается перемещения устройства впоследствии.
- Если прибор был выключен или отключен от электросети, необходимо подождать 5 минут перед повторным включением.
- Никакие другие приборы не должны быть подключены в ту же розетку, что и этот прибор.
- Не пытайтесь залезть на прибор.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и др., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Прибор предназначен для хранения пива, включая напитки, в прохладном состоянии. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или личной травме.
- Эксплуатация прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая провод для утечки электрического тока.

Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части изделия

(Рис.1 на странице 3)

- 1. Выключатель подсветки навеса
- 2. Выключатель подсветки шкафа
- 3. Вентиляционные отверстия
- 4. Дверной замок
- 5. Полка
- 6. Ручка
- 7. Осветительная лампа для шкафа
- 8. Потолочная лампа
- 9. Контроллер температуры
- 10. Ролик

Примечание: Содержание этого руководства относится ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обёртку.
- Проверьте, что устройство в хорошем состоянии и содержит все аксессуары. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка & Уход).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищённую от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ВАЖНО! Из-за остатков производства прибор может издавать легкий запах во время первых нескольких использований. Это нормально и не свидетельствует о какой-либо неисправности или опасности. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- 1. Разместите прибор на стабильной и ровной поверхности. Убедитесь, что прибор правильно выровнен с использованием уровня с жидкостью (не прилагается).
- 2. Дайте прибору постоять в его предполагаемом положении около 2 часов перед эксплуатацией, чтобы предотвратить повреждения системы охлаждения из-за встраиваемого хладагента.
- 3. Убедитесь, что прибор находится в выключенном состоянии главного переключателя (если он предусмотрен). Подключите прибор к подходящему источнику питания и включите его. Статус по умолчанию — «состояние измерения температуры».
- 4. Дайте прибору достичь установленной температуры, прежде чем равномерно размещать предварительно охлажденные продукты (< 6 °C) в прибор, оставляя достаточно пространства для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха.
- 5. Тщательно закройте дверь, чтобы поддерживать лучшую работу.
- 6. Просто отключите, чтобы выключить прибор. Отключайте прибор, когда он не используется.\
- 7. Подождите не менее 5 минут, прежде чем снова подклю-

чить после отключения прибора или внезапного отключения питания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если ни одна кнопка не нажата в течение 30 секунд в любом режиме настройки, вновь установленная температура будет сохранена автоматически.
- Диапазон настройки температуры от 0°C до 10°C.
- Высота каждой полки может регулироваться в соответствии с высотой предметов.
- Не превышайте максимальную нагрузку на полку, указанную в «Технических характеристиках».

Регулировка температуры

(Рис.2 на стр. 3)

- 1. Поверните ручку регулятора температуры по часовой стрелке
- 2. Положение 3 или 4 подходит
- 3. В положении 0 компрессор перестает работать постоянно.

Положение 0	Положение 1	Положение 2	Положение 3
Прекращение работы компрессора	9,5 °C ± 2 °C	8,5 °C ± 2 °C	7,5 °C ± 2 °C
Положение 4	Положение 5	Положение 6	Положение 7
7,5 °C ± 1,5 °C	5,5 °C ± 2 °C	3,5 °C ± 2 °C	1,5 °C ± 2 °C

Размораживание

Размораживание происходит автоматически, а вода скапливается в поддоне для стока.

Вода в поддоне для стока испаряется автоматически. В условиях высокой влажности в поддоне для стока будет большое количество воды, поэтому, пожалуйста, выливайте воду из поддона раз в день.

•

Чистка & уход

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & уходом.
- Не используйте водяной струйный или паровой очиститель для чистки и не помещайте прибор под воду, так как части могут намочнуть и это может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не поддерживается в чистоте, это может негативно сказаться на его сроке службы и привести к опасной ситуации.

•

Чистка

- Очистите охлажденную наружную поверхность с помощью ткани или губки, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную вату, металлические инструменты или какие-либо острые или заостренные пред-

меты для чистки. Не используйте бензин или растворители!

- Никакие части нельзя мыть в посудомоечной машине.

Части	Как чистить	Примечание
Все аксессуары, такие как решетки, держатели решеток и т.д.	• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут. • Тщательно промойте под проточной водой.	Хорошо высушите все части в конце.
Стеклопанель	• Удалите любые остатки пищи. • Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что в устройство не попадает вода или влага.	

Обслуживание

- Регулярно проверяйте работу устройства, чтобы предотвратить серьезные аварии.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или возникла проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убеждайтесь, что прибор был отключен от электросети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не помещайте тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор, когда он находится в работе. Отключите прибор от электросети перед перемещением и держите его за нижнюю часть.
- Будьте особенно осторожны при перемещении или транспортировке машины из-за ее большого веса. С участием как минимум 2 человек или используя тележку. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не начинает охлаждение после подключения к источнику питания.	Тепловое отключение активировано	Свяжитесь с поставщиком.
	Компрессор неисправен.	
	Силовая вилка подключена неправильно к разъему электропитания.	Проверьте соединение и убедитесь, что все соединения подключены правильно.
Охлаждение недостаточно.	Прибор находится под сильной солнечной радиацией или рядом с источником тепла.	Переместите прибор в новое место, чтобы избежать прямых солнечных лучей.
	Дверцы не закрыты должным образом или уплотнительная прокладка неисправна.	Закрывайте двери правильно.
	Слишком много еды помещено внутрь прибора.	Поместите меньше еды внутри прибора.
	Окружающая вентиляция недостаточна.	Проверьте, обеспечена ли достаточная вентиляция, оставив как минимум 10 см от других объектов или стены.
Слишком много шума	Устройство установлено не в горизонтальном положении.	Проверьте, чтобы устройство стояло в горизонтальном положении.
	Устройство касается окружающей стены или других объектов.	Проверьте, чтобы было не менее 10 см от других объектов или стены.
	Внутри устройства есть некоторые незакрепленные детали.	Свяжитесь с поставщиком.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки

продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.